

ba- 553-554 ‘привязывать, завязывать верёвкой’

~dī 554: ol atıy badī ‘он привязал свою лошадь, или другое [животное]’; {**bar; bamaq**}

batur- побуд. от **ba-**

~dī 529: ol qojuı (qonuı) baturdī ‘он заставил привязать овцу’

baçıy ‘договор, соглашение’; 186: ol māniñ birlä baçıy qıldı ‘он заключил со мной договор’

badar I badar badar *изобр.* ‘лёгкий шум’; 181: badar badar jügürdi ‘он бежал и был слышен топот его бега’;

badar II ‘бить, ударять кулаком’; 176: çalq çulq badar qıldı ‘он бил его кулаком’;

badıya- ‘дать подножку’ 570

~dī 570 ol anig (anıñ) adaqın badıyadı ‘он дал ему подножку во время борьбы’; {**badıyar; badıyamaq**}

badıç ‘виноградная лоза’; 149: badıç üzümländi ‘на лозе появился виноград’

bađram 243 ‘радость и смех народа’; 136 [LXI.]: bađram qılıp avnalım ‘и будем мы забавляться, весело проводя дни’; 243: bađram jer ‘веселая местность’

badı 553 ol atıy badı ‘он привязал свою лошадь или кого-нибудь другого’

badıçlıq 251 badıçlıq jıyaç ‘ветви, предназначенные для изготовления подпорок для виноградных лоз’

badım 544 qaşı badım ‘я соорудил (букв. связал) загон’; 554 at badım ‘я привязал лошадь’

badruq 234 *одно из мужских имен*

bag 470 bag süsin jasdı ‘бек распустил свое войско по домам’

bay 511 ‘виноградная лоза’, ‘вязанка всего – [например] дров или чего-нибудь другого’; 511: otuñ bayı ‘вязанка дров’; 206: saıı qalmas bayı jazılmas ‘слова старца не останутся без внимания, [подобно тому, как] не развяжется узел из ивовых ветвей’

bay- ‘смотреть (умоляюще)’

~dī 547 [CCX]: uđu qamma täbän baydı ‘не преследуй меня’

bayda- ‘дать подножку’, ‘дай подножку’

~dī 444: ol anı baydadı ‘он дал ему подножку’; 566: ol anig (anıñ) adaqın baydadı ‘он дал ему подножку во время борьбы’; {**baydar; baydamaq**}

baydat- побуд. от **bayda** ‘прикажи дать подножку’

~ti 428: ol anig (anıñ) adaqın baydattı ‘он велел дать ему подножку во время единоборства’; 444: ol anig (anıñ) adaqın baydattı ‘он велел дать ему подножку’; {**baydatur; baydatmaq**}

bayın 275 bayın çäkdı ‘он завязал шнурок узла’

bayır ‘печень’; 181: bädük bayırlıy ‘имеющий большую печень’ (о том, кто не слушается); 247: bayırlıy er ‘человек, который не повинуетя никому’

bayırçaq 251 ‘седло для осла’

bayırdaq 251 ‘женский лиф’

bayır-la- ‘ударить под печень’; ‘чинить рукоять лука’

~dī 589: ol anı bayırladı ‘он ударил его под печень’; 589: ol jasın bayırladı ‘он починил рукоять своего лука’; {**bayırlar; bayırlamaq**}

bayırlan- ‘свёртываться’, ‘густеть’

~dī 398: qan bayırlandı ‘кровь загустела, свернулась’; {**bayırlanur; bayırlanmaq**}

bayır-laq 251 ‘рябчик’

bayırsa- ‘хотеть печёнки’

~dī 590: ar bayırsadı ‘мужчина хотел печенки’; {**bayırsar; bayırsamaq**}

bayırsaq ‘добрый, мягкосердечный’; 251: bayırsaq kişi ‘добрый, мягкосердечный человек’

bayırsuq 251 ‘кишки, внутренности’

bayış 184 ‘суставы пальцев и других частей тела’; ‘узлы тростника и тому подобного’

bayışla- ‘дарить’; **594:** maňa at bayışla ‘подари мне коня’

~dī **591:** ol maňa at bayışladī ‘он подарил мне лошадь или что-либо другое’; **596:** ol maňa at bayışladī ‘он подарил мне коня или что-нибудь другое’; {**bayışlar; bayışlamaq**}

bayışlal- *страд. от bayışla-*

~dī **594:** at bayışlaldī ‘лошадь была подарена’

bayışlan- *страд. от bayışla-*

~dī **594:** at bayışlandī ‘была подарена лошадь’

bayla- ‘связывать, привязывать’; **579:** jalkin bolup barduqī könlüm aňar baylaju ‘ушел мой друг, будучи странником, а мое сердце связано любовью к нему’

~dī **572:** ol otuň bayladī ‘он связал [вязанку] дров или чего-нибудь другого’; {**baylar; baylamaq**}

baylan- *возвр. от bayla-*

~dī **385:** otuň baylandī ‘дрова были связаны в вязанки’; **385:** özuň otuň baylandī ‘он сам собрал дрова и связал для себя вязанку’; **385:** qoj baylandī ‘овца была привязана’; {**baylanur; baylanmaq**}

baylat- *побуд. от bayla-*

~tīm **434:** aňar otuň baylattīm ‘я заставил его связать дрова или что-либо другое’; **434:** aňar boý baylattīm ‘я велел ему завязать узел, сверток, в каком, например, хранится женская одежда’; {**baylatur-man; baylatmaq**}

bayna **218** ‘ступенька лестницы’

bayqa **537:** bayqa kir ‘войди в виноградник’

bayram **243:** bayram qum ‘пески’; **243:** bayram qumī ‘пески между Кашгаром и Яркендом’

bayrī **181:** ja bayrī ‘середина лука’; **557:** jadīda böri ulisa ävdä it bayrī tartışur ‘когда волк воет в степи, дома собака ощущает боль в печени из-за сострадания и сочувствия [ему]’

bayrīm **139 [LXII.]:** bayrīm bašin qartadīm ‘разбередил рану своей печени после того, как она зажила’; **479 [CLXXXIX.]:** bayrīm bašin ämlädi ‘он поклонился мне’

bayrīq- ‘стянуть’ (*о животе*)

~tī **380:** ač ār bayrīqtī ‘бока голодного мужчины прилипли к печени’

baj **514** ‘богатый’; **176:** qīrq jīlqa tāgin baj čīyaj tüzlinür ‘богатый и бедный к сорока годам становятся равными’; **514:** baj jīyāč *название местности* Бай-Йыгач; **550:** qīlsa küčün bolmas anī toq baj ‘нельзя сделать богатым’

baja ‘недавно, вот-вот’; **31:** baja oq kəldim ‘я вот только что пришел’

bajat **520** имя Аллаха Всевышнего в языке аргу; одно из огузских племен

bajbajuq **523** ‘птица-ткачик’

bajīq ‘правдивый, истинный’; **517:** bajīq söz oғуз. ‘правдивые слова’

bajnaq **522** oғуз. ‘содержимое желудка и кишок’

bajram **243** oғуз. ‘праздничный день’

bajraq ‘знамя, флаг’; **369:** bajraq qamuý talpışdı ‘[все] знамена развевались, трепетали куски шелка на верхушках пик и тому подобного’; **525 [CCIII.]:** aydı qızıl **batraq** ‘было поднято красное знамя войска мусульман’

baju- ‘богатеть’

~dī **565:** ār bajudī ‘разбогател мужчина или кто-нибудь другой’; {**bajur; bajumaq**}

bajut- *побуд. от baju-*

~tī **427:** taňri māni bajuttī ‘Всевышний Аллах обогатил меня’; {**bajutur; bajutmaq**}

bajundur **40** ‘один из двадцати двух родов одного из племен тюрков [туркменов]’

bajur **620 [CCXLI.]:** ārān bajur māñilādi ‘Воины радовались имуществу, которое они награбили’

bakmas **231:** oғуз. ‘сироп (фруктовый)’

bal ‘мёд’; **440:** ol aňar bal jalıattī ‘он дал ему лизать, есть мед’; **487:** olar bal jalıaşdı ‘они вместе

~**di** 272: ol maṇa baqdi ‘он посмотрел на меня’; 412: ol anar tetrü baqdi ‘он уставился на него’;

{baqar; baqmaq}

~**tī** 282: ol maņa baqtī ‘он посмотрел на меня’; 573 [CCXXII.]: baqtī maņa imlājū ‘посмотрел на меня мой друг’

~**qīl** 77: baqqīl aņar eðgūlūkūn ayzīn kūlā ‘смотри на него добродушно, с улыбкой на устах’; 277 [CXXIV.]: baqqīl aņar āðgūlūkūn ayzīn kūlā ‘а тоже смотри на него с улыбкой’; 634 [CCXLIV.]: bilgā ārig bulup sān baqqīl anīņ tabaru ‘Если встретишь мудрого ученого, будь его близким и воспользуйся им’

~**sa** 171: künkā baqsa kōz qamar ‘если смотреть на солнце, глаза слепнут [от яркого света]’; 340: anig (anīņ) jūzīnā tetnū baqsa bolmas ‘невозможно прямо смотреть на его лицо из-за красоты’; 412: aņar tetrū baqsa bolmas ‘на него невозможно смотреть пристально’

~**īl**- *страд. от* baq-; 334: jerkā baqīldī ‘взор был направлен на землю’; **{baqīlur; baqīlmaq}**

~**īn**- *возвр. от* baq-; 339: īš kedinā baqīnūil ‘смотри, чем кончится дело, (букв. смотри на конец дела) и [загодя] принимай меры’; 347 īšqa baqīn ‘смотри на результат своего дела’; 564 [CCXIX.]: jayīņ taba tetrū baqīn bögdān bilā ‘ты зорко наблюдай за своим врагом’ **{baqīnur; baqīnmaq}**

baqīš- *совм. от* baq-

~**dī** 320: olar bir birgā baqīšdī ‘они внимательно смотрели друг на друга’; **{baqīšmaq; baqīšur}**

~**tī** 95 [XXXVII.]: qīñīr kōzūn baqīštī ‘каждый из них смотрел искоса’; 101 [XXXIX.]: qīñīr kōzūn baqīštīlar ‘они смотрели искоса [друг на друга]’; 181 [LXXV.]: qīñīr kōzūn baqīštīlar ‘[они] смотрели искоса друг на друга’

~**yan** 259: ol kiši birlā baqīšyan ol ‘он всегда с кем-нибудь переглядывался’

baqīt- *побуд. от* baq-

~**tī** 419: ol anī āvdin baqītī ‘он заставил его выглянуть [из дома], велел посмотреть’; **{baqītur; baqītmaq}**

baqur- *побуд. от* baq- **baqurur baqurmaq**

~**dī** 310: ol maņa kiši baqurdī ‘он поручил [мне] наблюдать [за человеком]’

baqa ‘лягушка’; 49: balīq tālim baqa turur ‘много рыб и лягушек’; 545: mūñüz baqa ‘черепаха’

baqačūq 545 *уменьш. от* **baqa**, ‘обозначение для мышц предплечья’

baqajaq 522 ‘межкопытная щель и одно копыто у парнокопытных’

baqajuq 522 ‘стрелка под копытом лошадей’

baqan 201 ‘кольцо, обруч из металла’, 217 *тюрк.* ‘кольцо’; 201: altun baqan ‘кольцо из золота и тому подобного’

baqanaq 522 ‘межкопытная щель и одно копыто у парнокопытных’

baqanlīy ‘имеющий кольцо, пряжку’; 249: baqanlīy qađīš ‘ремень с кольцом’

baqanuq 522 ‘стрелка под копытом лошадей’

baqar 63-64 [XXII.]: ötrūk utun oyrīlaju jūzkā baqar ‘Остались среди людей мошенники и подлецы, смотрящие на гостя, как на вора’; 214 [XCV.]: avčī jašīp tuzaq taba māñkā baqar ‘но она [ворона] не боится попасть в ловушку, так как она видит только зерно там, где скрывается охотник’; 454 [CLXXIV.]: qađaš tapa īt kebi qīñgu baqar ‘на своего брата [человек] смотрит искоса, как собака, которая стережет кость от других’

baqarman 530 [XXXVI.]: uđnu kālīp baqarman ‘гляжу на деревья’

baqīy 187 ‘взор, взгляд’; 187: anīņ baqīyī kōr ‘посмотри, какой у него взгляд’

baqīr 181 ‘медь’; 181: bar baqīr joq altun ‘имеющее не дорого, как медь, а потерянное дорого, как золото’; *монеты в Чине, которые в ходу у них [жителей Чина]*; 181-182: baqīr soqum ‘Марс’; 200, 461: baqīr soqīm ‘Марс’

baqīr- ‘кричать, реветь’

~**dī** 526: tāvāj baqīrdī oғуз. ‘верблюд ревел’; **{baqīrar; baqīрмаq}**

baqirliḡ 248 название местности вблизи Баласагуна; **248:** baqirliḡ taḡ ‘гора, где имеется медь’

baqış 184 ‘рассматривание, разглядывание’

baqlan 223: baqlan qozı ‘молодой и упитанный ягненок’

baqmas 391 [CLVI.]: baqmas bodun sävüksüz ‘народ не оказывает любезности’

baqu 545 ‘холм’; **541 [CCVII.]:** qaja körüp baqu aḡdı ‘а когда увидел меня, побежал и поднялся на холм’

bar ‘есть’, ‘имеется’; **508** частица указывающая на существование, наличие чего-либо, на нахождение на своем месте; **34:** bojda nä uḡ bar ‘у племени из-за его многочисленности нет конца’; **55:** anıḡ (anıḡ) maḡa ajıqı bar ‘он мне обещал’; **161:** anıḡ nä šatı bar ‘что у него за смелость? [Здесь] отрицается [смелость]’; **172:** biziḡ anda bir čart alıḡmız bar ‘у нас есть получить с него [кое-какие] крохи’; **181:** bar baqır joq altun ‘имеющее не дорого, как медь, а потерянное дорого, как золото’; **187:** anıḡ tutuḡı bar ‘он болен падучей болезнью’; **188:** qıdıḡda suḡ bar it burnı tägmäs ‘в колодезе есть вода, но нос собаки ее не достанет’; **215:** anıḡ maḡa bir at bergüsi bar ‘он должен мне коня’; **216:** čürkü bar mu ‘хочешь писать?’; **216** bütkü bar mu ‘хочешь какать?’; **232:** bu iḡda säniḡ taplayıḡ bar mu ‘есть ли твое согласие на это дело’; **300 [bardı]** ‘иди’; **508:** sändä jarmaq bar mu ‘деньги у тебя с собой есть?’; **508:** bar jıḡdä ‘крупная джида’;

bar- 266, 283, 288, 289, 295, 296, 300 ‘идти’, ‘ходить’; {**barır; barmaq**}

~**ran 28:** baran ol огуз. ‘он – [тот, кто] часто ходит к себе домой’; **300:** man baran огуз. ‘я пойду’

~**dači 290, 291** ‘идуший’; **281** ‘уходящий’; **17:** bardači är ‘уходящий мужчина’

~**dam 504:** огуз. и др. ‘я ходил’

~**dı 14, 283, 287, 300, 365** ‘он пошёл’; **18, 280, 281, 282, 284, 297, 298** ‘он ушел’; **32** ‘он шёл’; **290, 291** ‘он ходил’; **17:** bardı är ‘мужчина ушёл’; **19:** barıḡ bardı ‘он чрезвычайно много ходил’; **32:** ol mendä öḡdün bardı ‘он шёл впереди меня’; **35 [V.]:** bardı közüm jaruqı ‘прелесть моих глаз ушла’; **45:** jalavač uzaq bardı ‘посланец запоздал’; **55 [XV.]:** bardı ärän qonuq körüp qutqa saqar ‘покинули мир те, кто считал гостя предзнаменованием счастья и удачи’; **186:** ol barıḡ bardı ‘он шёл, не обращая внимания ни на что’; **193 [LXXXIII.]:** bardı ärän qonuq bulup qutqa saqar ‘ушли те, которые считали гостя счастьем’; **201:** ol mändin burun bardı ‘он ушёл раньше меня’; **216:** är külgü bardı ‘у мужчины был удар’; **219:** är taštın bardı ‘мужчина вышел наружу’; **223:** ol anıḡ tabaru bardı ‘он пошел к нему’; **243:** ol jumušqa birtäm bardı ‘он сразу же отправился выполнять миссию посла на долгий срок так, как будто он вовсе не хотел возвращаться’; **266:** ol ävkä bardı ‘он пошел домой’; **285:** är bardı ‘мужчина ушел’; **286:** ol barıḡ bardı ‘он пошел прямо, он не задерживался в пути’; **300:** ol barmaq bardı ‘он пошел как следует’; **513 [XXXVI.]:** bardı saḡa jāk otu tutup bal ‘дьявол встретил тебя и дал тебе мед, имеется ввиду мирское наслаждение’; **538:** ol ävkä bardı ‘он пошёл домой’; **538:** ol bardı la ‘он ведь ушел’; **539:** ol bardı mı ‘он ушел?’; **637:** ol bardı ärinč ‘наверное, он уже ушел’

~**dım 289, 290, 291, 299** ‘я ушёл’; **504** ‘я ходил’; **26:** män bardım ‘я ходил’; **56:** män säniḡ (säniḡ) uḡu bardım ‘я следовал за тобой’; **170** bän bardım огуз. ‘я пошел’; **229 [CII.]:** anı bilib taqı bardım ‘я вернулся на своё место’

~**dımız 165:** biz bardımız ‘мы пошли’

~**dıḡ 289, 290, 291** ‘ты ушел’; **50:** qanča bardıḡ aj oḡul ‘[Хозяин], обращаясь к юноше, который некогда жил у него и который, оставив [его дом], ушел’; **197:** näčük bardıḡ якабу. ‘почему ты ушел?’; **539:** bardıḡ mu ‘ты ходил?’; **553 [CCXV.]:** bardıḡ nälük ajmadıḡ ‘ты ушёл и не сообщил о своём уходе’

~**dıḡız 290** тюрк. уважит. ‘ты ушёл’, огуз. ‘вы ушли’

~**dum 26** bän bardum огуз., кыпч., сувар. ‘я ходил’; **504:** bardum аргу. ‘я ходил’

~**duqı 287:** anıḡ barduqı barmaduqı bir ‘пойдет он или не пойдет – это все равно’; **579**

[CCXXIV.]: jälkin bolup barduqı köñlüm aña barıjajı ‘ушёл мой друг будучи странником’
 ~**ıaj 301**: ol ävkä barıjaj ‘он пойдёт домой’; **549**: män barıjaj män jämtü ‘я пойду, вот увидишь’
 ~**ıalı 16**: ol barıalı qaldı ‘он уже был готов пойти, но не пошел’; **607 [CCXXXIII.]**: oıgar tünjür barıalı ‘а тесть говорит, что ему пора уходить и он намерен уйти’
 ~**ıalı 302**: män barıalı män ‘я намерен пойти’
 ~**ıan 17**: ol är ol ävkä barıan ‘это тот мужчина, который часто ходит к нему домой’; **28**: ol ävkä barıan ol ‘он – [тот, кто] часто ходит к себе домой’; **293-294**: ol är äbkä barıan ‘это мужчина, который часто уходит домой’
 ~**ııl 31**: barııl oq ‘иди же!’; **33**: ilk sän barııl ‘сперва иди ты’; **160**: zap zap barııl ‘иди быстро-быстро!’; **171**: bu kün barııl ‘отправляйся сегодня’; **455**: sän barııl jemü ‘ты иди, ладно?’; **537**: barııl šu ‘уходи же’
 ~**ıım 19**: barıım bolsa maña tušııl ‘когда настанет время мне уйти, повстречайся со мной’
 ~**ıu 28**: barıu jer ‘место, куда отправляются’; **537**: barıu jer ‘время ухода’
 ~**ıuči 292, 294** ‘идуший’
 ~**ıuluq 17**: ol ävkä barıuluq ärdi ‘ему следовало пойти домой’; **295**: ol barıuluq ärdi ‘он должен был пойти; он собирался идти’
 ~**ıum 303**: manıñ barıum jaqtı ‘приблизился мой уход’
 ~**ıuñ 303**: sänıñ barıuñ qaçañ ‘когда ты пойдешь?’
 ~**ıusı 303**: anıñ barıusı ‘его уход’
bar *побуд. от bar-*; **543**: naru bar ‘иди в ту сторону’
barıysa- *желат. от bar-*;
 ~**dı 143**: ol ävkä barıysadı ‘он намеривался и хотел пойти домой’; **590**: ol ävkä barıysadı ‘он хотел пойти домой или куда-либо’; {**barıysar**; **barıysamaq**}
 ~**q 17**: ol är ol ävkä barıysaq ‘это тот мужчина, который намеревается идти домой, желает этого’; **295**: ol äbkä barıysaq ol ‘он хочет, желает пойти домой’; **296**: ol mundın barıysaq tägül ‘он не уйдет отсюда’
barıl- *спрад. от bar-*
 ~**dı 333**: ävkä barıldı ‘пошли (пошел) домой’; **337**: ol jergä barıldı ‘[букв.] в то место было пойдено’
barımsın- *симул. от bar-*
 ~**dı 395**: ol ävkä barımsındı ‘он делал вид, что идет домой, но в действительности не шёл’;
396: ol ävkä barımsındı ‘он делал вид, что идет домой’; **397** barımsındı ‘он делал вид, что идет’; {**barımsınur**; **barımsınmaq**}
barın- *возвр. от bar-*
 ~**dı 338**: urayuttın qan barındı ‘жила женщины освободилась от крови’; **338**: är ävgä barındı ‘мужчина делал вид, что идет домой или [куда-либо еще]’; **346**: ol ävkä barındı ‘он делал вид, что идет домой, но в действительности не шел’; {**barınur**; **barınmaq**}
barıñ- **289, 290, 300** ‘иди’, ‘идите’
 ~**lar 289**: barıñlar ikigü ‘идите вдвоем’; **289**: barıñlar qamuı ‘идите все’
barır 18 ‘он уходит’; **284** ‘он идет’; **300** ‘пойдет’; **57**: kälir mü sän azu barır mu sen? ‘ты приходишь или уходишь?’; **178-179 [LXXIV.]**: qanča barır bälğüsüz ‘неизвестно, в какую сторону они направляются’; **213**: män saña tutaşı barır män ‘я постоянно хожу к тебе’; **283**: ol barır ‘он придёт’; **301**: män barır män ‘я пойду’; **342**: sözkä süčünsä bulun barır ‘тот, кто ободряется словами, уйдет пленным’; **416**: är barır ärkän qadıttı ‘мужчина вернулся после того, как отправился в путь, отказался идти’; **510**: köni barır käjikniñ közindä(n) adın başı joq ‘газель, идущая прямо, не становится на путь гибели, [буквально] не имеет рану, кроме как на глазах’; **599**: täñsizdä tägirmän turıursa jaraısızda jar barır ‘если кто-либо построит мельницу не на удобном месте, образуется там [лишь] овраг’

barirman 300 ‘я пойду’

bariš- *взаимн. от bar-*

~**dī 315**: olar bir birgä barışdı ‘они ходили друг к другу’; {**barışur; barışmaq**}

barsa 79: abaŋ sän barsa sän ‘если бы ты пошёл’; **203**: qačan barsa san ‘если бы ты пошел’;

461: jılan jarpuzdın qaçar qanča barsa jarpuz utru kälür ‘змея всегда бежит от мангусты, но куда бы она ни направилась, мангуста идет ей навстречу’; **536**: ol ävkä barsa ‘если он пойдет домой’; **536**: cän qačan barsa cän ‘если ты пойдешь’

barsa-sän 548: sän qalī barsa-sän ‘если ты пойдешь’

barsun 300 ‘пусть он пойдет’; **363 [CXLVII.]**: barsun naru qaḍyura ‘и пусть он уйдет горюя’

bartur- *побуд. от bar-*

~**dī 14** ‘он заставил пойти’; **352**: ol mäne evgä barturdī ‘он заставил меня пойти домой или [куда-либо] еще’; **365** ‘кто-то другой заставил его пойти’; **628** ‘он отправил его’; {**barturur; barturmaq**}

baruči 293 ‘идуший’

baraq 190 ‘собака с длинной шерстью’

baraqlıy 248: baraqlıy kişi ‘человек, имеющий длинношерстную собаку’; **250**: baraqlıy är ‘человек, имеющий длинношерстную собаку’

barası 28 barası jer *огуз.* ‘место, куда отправляются’

barča 210 *частица* ‘весь, все’; **104**: böri barča ulışdı ‘завыли волки и им подобные’; **113 [XLII.]**: jükin barča özi çiydi ‘даже их предводитель свернул свои вещи собственными руками без чьей-либо помощи’; **125**: ätim barča ämrişti ‘у меня все тело чесалось от чесотки и тому подобного’; **201 [LXXXVII.]**: juluq barča maŋa jiydi ‘Но он собрал мне выкуп за себя, после чего я оказал [ему] милость, отпустив его’; **210**: barča kăldilär ‘все пришли’; **210 [XC.]**: barča bilä ajuq tajaq ‘вместе со всем этим дам ему палку, чтобы он опирался на нее’; **373**: ular barča siqrişdı ‘улары свистели’; **374**: bodun barča siqlişdı ‘все люди так столпились, что им не хватало места’; **421 [CLXIV.]**: barča kălip jumitti ‘все они ополчились’; **585**: kişi barča jiylašdı ‘все люди плакали’

barčan 219 *название местности*

barčın ‘парча’, ‘шёлковая материя’; **72 [XXVII.]**: barčın jaḍım kărildi ‘словно ковер шёлковый постелили’; **87**: äşüklik barčın ‘парча, предназначенная для покрывала’; **97**: barčın boduyı oŋdı ‘полиняла, выцвела краска парчи и тому подобного’; **116**: barčın oŋuqtı ‘шёлк – и тому подобное – выцвел, побледнел’; **180**: bir qulaç barčın ‘одна сажень шёлка’; **254-255**: töşäkklik barčın ‘шелковая материя, предназначенная для изготовления постели’; **452**: jolaq barčın ‘шёлковая ткань в полоску’; **456**: barčın jama:yı barčınqa qarış jama:yı qarışqa ‘шёлковая заплатка больше всего подходит к шёлку, шерстяная заплатка – к шерсти’; **506**: jaşıl jărlig barčın ‘парча, в которой преобладает зеленый цвет’; **513 [XXXVI.]**: barčın kăḍibän tälü juvya bolur qal ‘А также ты оделся в его [дьявола] шёлк, обольстившись им’; **591**: ol barčın qarışladı ‘он мерил парчу пядью’; **592**: ol barčın quçaqladı ‘он взял парчу подмышку’; **616**: barčın oŋuqtı ‘парча потеряла свою свежесть, цвет, нежность и блеск’

barčınqa 456: barčın jama:yı barčınqa qarış jama:yı qarışqa ‘шелковая заплатка больше всего подходит к шелку, шерстяная заплатка – к шерсти’

barčuq 191, 234 ‘Барчук’ *город, который построил Афрасиаб*

baryan 220 ‘плод миртового дерева’

barıy 19: barıy bardı ‘он чрезвычайно много ходил’; **186**: ol barıy bardı ‘он шёл, не обращая внимания ни на что’; **186** ‘зловонная вещь’; **278**: barıy utru tutsa joqqa sanmas ‘если всё приготовленное преподносится гостю, нельзя считать, что не было угощения’; **286**: ol barıy bardı ‘он пошёл прямо, он не задержался в пути’

barıyı 297: anıŋ barıyı kör ‘смотри, как он уходит’

barıylı 296: män sänä barıylı män ‘я пойду к тебе, я имею в виду пойти к тебе’

barıylı 18: män ävkä barıylı män ‘я собираюсь идти домой’

barıp 93 [XXXVI.]: uđu barıp üküš ävdim ‘я спешил, преследуя его’; **201 [LXXXVII.]:** aban qolsam uđu barıp ‘если бы я захотел, я бы преследовал его’; **618 [CCXL.]:** uđu barıp soñdadı ‘он преследовал его, кружился вокруг него’

barıq 229 [CII.]: barıq jaqıb qıja kördim ‘и увидел вдали что-то тёмное’

barış 186: käliš barış ‘приход и уход’

barışlıy 186: kälišlig barışlıy äv ‘дом прихода и ухода’

barlıy ‘богатый’; **633:** barlıy är ‘богатый, имущий человек’

barma 300 ‘не ходи’; **536:** barma şu ‘не уходи же’

~**dı 299** ‘он действительно не пошел’

~**dım 299** ‘я не пошел’

~**duq 299** ‘он не ушел’; ‘он не пошел’

~**duqı 287:** anıñ barduqı barmaduqı bir ‘пойдет он или не пойдет – это все равно’

~**qlar 300** ‘не ходите’

barmaq 18 ‘уходить’; **300** ‘идти’; **300:** ol barmaq bardı ‘он пошел как следует’

~**qa 149:** ol [är] bu oğurda barmaqqa isigländi ‘тот мужчина счёл это время жарким для себя, чтобы идти [куда-нибудь]’

barmas 301: ol barmas ‘он не придет’; **301:** män barmas män ‘я не пойду’

~**kar 301:** olar barmaskar ‘они не пойдут’

~**lar 301:** bular barmaslar ‘эти не пойдут’

~**miz 301:** biz barmasmiz ‘мы не пойдём’

~**sun 300:** ol barmasun ‘пусть он не пойдет’

barmış 31: ol ävkä barmış ol ‘он действительно ушел домой’; **297:** ävkä barmış ‘он ушел домой, чего я не заметил’; **297:** ol barmış ‘он ушел, но я не видел этого’; **298:** barmış kişi ‘ушедший человек’; **299** barmış ‘он ушел, но я не заметил этого, я не видел, как он ушел’; **602 [CCXXXI.]:** barmış näñig saqınma ‘оно [имущество] может уйти от тебя’

barq ‘здание, сооружение’; **176:** äv barq ‘дом и двор’

barqın ‘путник’; **221:** barqın kişi ‘путник, которого нельзя отвлечь ничем от путешествия’; **590 [CCXXVII.]:** ävin barqın satıysadı ‘враг хотел продать свой дом и имение’

bars 173 ‘барс’, *один из годов, тюркского животного двенадцатилетнего цикла*; **175** ‘всякая припухлость на теле от укуса вши, блохи или прыща’; **174:** bars jılı ‘год барса’; **175:** anıñ äti bars boldı ‘тело у него вздулось [от укусов насекомых]’

barsıyan ‘Барсган’; **625** *имя сына Афрасиана*; **220-221:** jüyaç javuzı azyan jer javuzı qazyan bodun javuzı barsıyan ‘самая плохая их птиц – сорока, самое плохое из деревьев – шиповник, самая плохая земля – земля в ямах, самые плохие люди – жители Барсгана’

bart I 172: ‘мерный сосуд для вина и жидкостей’

bart II 172: *огуз*. ‘кувшин для питьевой воды’; **172:** bart burt tuttı ‘внезапно он схватил его’

bartı 210 ‘короткая верхняя одежда’

baru 337 [CXL.]: ögrän anıg biligin qündä añar baru ‘если ты встретишь ученого и мудрого человека, ходи к нему каждый день’

baruban 60 [XX.]: jaj baruban ärküzi aqtı aqın munduzı ‘засияла заря весны. Потекли ледяные ручьи’

barxan 219 *название Нижнего Чина*

bas- 268-269 ‘давить’; ‘нападать’

~**dı 268:** anı burt basdı ‘его давили кошмары’; **268-269:** beg el basdı ‘бек покори́л, усмирил эль, он как бы придавил его’; **269:** bägni jaıy basdı ‘враг совершил на бека ночной набег’; **269:** är qızıy basdı ‘мужчина овладел девушкой’; **269:** it käjikni basdı ‘собака схватила и свалила зверя’; **349 [är jaıyıa basıqtı] {basar; basmaq}**

basin- 338 *возвр. от bas-*

~**çaq** 250: basinçaq är ‘униженный, немощный мужчина’

~**dī** 338: ol ärig basindī ‘он мужчину нашёл слабым и подчинил его себе’; {**basinur; basinmaq**}

basiq- 326 *страд. от bas-*

~**tī** 326: kiši jaŷıqqa basıqtı ‘человек подвергся ночному нападению врага’; 349: är jaŷıqqa basıqtı ‘мужчина подвергся ночному нападению и попал в руки врага’; {**basıqar; basıqmaq**}

basış- 319 *совм. от bas-*

~**dī** 319 ol maŷa ojma basışdı ‘он помог мне валять [туркменский] войлок, [из которого делают обувь]’; {**basışur; basışmaq**}

bassiq- 380 *страд. от bas-*

~**tī** 326 *первонач. к basıqtı*; 328: bassıqtı är ‘мужчина подвергался ночному нападению’; 380: är jaŷıqqa bassıqtı ‘мужчина подвергнулся ночному нападению врага’; {**bassıqar; bassıqmaq**}

bastımız 218 [XCVII.]: tünlä bilä bastımız ‘мы напали на них ночью’

bastur- 352 *побуд. от bas-*

~**dī** 352: beg oŷrini basturdı ‘бек приказал схватить вора за руки и ноги и свалить его’; {**basturur; basturmaq**}

basur- 308 *побуд. от bas-*

~**dī** 308: täŷri birlä jerig basurdı ‘Аллах придавил землю горами’; {**basurur; basurmaq**}

basa 544 *частица* ‘после’; 544: män andi basa kälđim ‘я пришел после него’

basan 201 ‘пища, выставляемая для покойного после его похорон’; 201: joŷ basan

basaqi 332: oq baŷaqi taŷqa tägip taŷıldı ‘наконечник стрелы стал тупым, сломался, попав в камень’

basar 181 ‘горный чеснок’;

basarliŷ 247: basarliŷ taŷ ‘гора, где растет чеснок’

baŷi 441 [CLXIX.]: jaŷnat qilič baŷi ŷzä qaqqıl jara ‘блещи мечом над головой твоего врага, режь ему шею’; 611: iki qoçŷar baŷi bir äŷiçtä biŷmas ‘головы двух баранов не сварятся в одном котле’

baŷıŷ 186 ‘время и место ночного нападения и грабежа имущества’

baŷıŷında 187: ol ani baŷıŷında tutti ‘он схватил его во время ночного нападения’

baŷin 563: ol aniŷ baŷin siqadı ‘он погладил его по голове’

basmił 20 ‘басмылы’; 242 *одно из тюркских племён*; 231 [CIII.]: basmił čomul terkäŷür ‘сейчас племена басмыл и чумул собираются воевать с нами’; 421: basmił süsin qomitti ‘басмылы подняли свое войско’; 600 [CCXXIX.]: basmił bägin örtälim ‘сожжём мы бека басмылов’

basruq 234 ‘всякая опора, стойка’

basruqi 235: jer basruqi taŷ bođun basruqi bäg ‘опора земли – горы, а опора людей – беги’

basti 257 [CXV.]: basti ölüm axtaru ‘но настигла его смерть’; 306 [CXXVIII.]: basti ölüm aŷtaru ‘но даже и его повергла смерть’

basu 544 ‘пост’

basut 178 ‘пособник, помощник’, ‘помощь’; 178: ol maŷa basut berdi ‘он мне помог’; 231 [CIII.]: xandin basut tilärlär ‘он [народ] не будет выступать против хана’

baŷ 510 ‘голова’, ‘рана’; 105: baŷ aliqtı ‘рану нарвало, она нагноилась’; 194 baŷ titig titti ‘рана причиняла сильную боль’; 305: baŷ qabardi ‘рана опухла’; 386: baŷ tärsindi ‘рана (или болячка) повторно появилась после того, как зажила’; 411: baŷ tutti ‘рана причиняла дергающую боль’; 413: baŷ bütti ‘рана зажила’; 423: baŷ jinätti ‘рана зажила’; 467 bu baŷ ol qanı juŷulŷan ‘это рана, из которой постоянно течет кровь’; 471 baŷ jaldi ‘рана воспалилась’; 540: söbi baŷ ‘некруглая голова’; 568: baŷ bütsädi ‘рана почти зажила’; 616: taŷıldı baŷ ‘у

мужчины была повязана голова'

baša- 561 'делать надрезы'

~**dī 561**: ol jīyačīy bašadī 'он делал надрезы на дереве'; {**bašar; bašamaq**}

bašaḡ 190, 625 'наконечник стрелы, острое копья'; *чигиль.. огуз.* 'башмаки'; **542**: bašaḡ borīšī 'хвостовая часть наконечника'

bašaḡī 428 [CLXVI.]: āligim aḡīy qīrčatur oḡ bašaḡī 'наконечники стрел ранят мою руку'

bašaḡīn 271: oḡ bašaḡīn taš tīydi 'камень затупил наконечник стрелы, лишил его остроты'

bašaḡla- 592 насаживать наконечник

~**dī 592** ol sūñū bašaḡladī 'он насадил наконечник на копье'; {**bašaḡlar; bašaḡlamaq**}

bašaḡlan- *возвр. от* bašaḡlan-

~**dī 399**: sūñū bašaḡlandī 'на копье был насажен наконечник'; {**bašaḡlanur; bašaḡlanmaq**}

bašaḡlīy 'имеющий наконечник'; **249**: bašaḡlīy sūñū 'копье, имеющее наконечник', 'стрела, имеющая острое'

bašar 177 'человек, человечество'

bašyan 220 'большая рыба весом от ста ратлей до пятидесяти ратлей'

bašyanī 220: bodun bašyanī 'глава народа'

bašyaḡ 236 'головка бедренной кости'

bašyīl 242 bašyīl jīlqī 'животное с белой головой'

bašyīrt 20 'башкиры'

bašī 36: el bašī 'начальник провинции'; **41**: öküž aḡaqī bolıyınča buzaḡu bašī bolsa jēg 'лучше быть головой теленка, чем ногой быка'; **47**: ārik erni jaylīy ārmāḡū bašī qanlīy 'губы старательного жирные, так как он много работает и получает хорошую пищу, жирное мясо, от которого у него жирные губы, а лентяй уклоняется от работы из-за своей лености, его бьют по голове и разбивают ее в кровь'; **55**: aba bašī 'растение, похожее на длинный огурец, стебли у него колючие, его едят жители гор'; **63**: iḡvīq bašī qazlaju 'голова кувшина поднята'; **66**: ārdām bašī tīl 'начало достоинства – язык'; **74**: ordu bašī *название ханского слуги (постельничий)*; **90 [XXXV.]**: atsa aḡun uḡrap oḡ taḡlar bašī kārtilūr 'если время пустит стрелу по вершинам гор, она их безусловно пронзит'; **99 [XXXVIII.]**: taḡlar bašī ilārdi 'показались вершины гор'; **105 [XLII.]**: bašī anīḡ (anig) alīqtī qanī jozup turuqtī 'рана у него нагноилась, он поднялся на гору'; **106**: qoj bašī ütildi 'голова барана или другого [животного] опалена'; **140**: anīḡ (anig) bašī aḡırdi 'у него заболела голова'; **140**: bašī aḡırsa qamuy tojīn bašī aḡımas 'если голова заболит у одного из имамов безбожников, то у всех них – не будет болеть'; **147**: anīḡ (anig) bašī isirḡāndi 'у него на голове появились мелкие прыщи, из-за того что он долго ее не брил'; **155 [LXVII.]**: bulun bolip bašī tīydi 'они испытали трудности и склонили головы'; **158**: taz bašī iḡmaḡlandi 'голова паршивого еще больше запаршивела'; **169**: ārdām bašī tīl 'начало достоинств – язык'; **193**: qonaḡ bašī sādrāki jēg 'лучше, когда у проса мало зерен, так как мало зерна, оно бывает полным и крупным, а когда зерна много, оно бывает мелким'; **240**: sālcūk sū bašī 'имя деда нынешних [сельджукских] султанов'; **310 [CXXX.]**: ārān körüp bašī tīydi 'бежал он, пряча свою голову'; **356** ār bašī tazyardi 'голова мужчины стала плешивой'; **356**: art bašī talıyurdi 'на горном перевале, или [где-либо] еще, началась буря'; **407 [CLIX.]**: taḡlar bašī ilārdi 'стали подобны озёрам'; **421 [CLXIV.]**: qarqur bašī tāzḡinūr 'у них потемнело в глазах и началось головокружение'; **498**: qorqmīš kişikā qoj bašī qoş körünūr 'тот, кто напуган чем-либо, от испуга видит пару голов у каждой овцы'; **501**: ārdām bašī tīl 'начало добродетели – язык'; **510**: kōni barīr kājīknīḡ kōzindā(n) aḡīn bašī joḡ 'газель, идущая прямо, не становится на путь гибели, [буквально] не имеет рану, кроме как на глазах'; **519**: bir tojīn bašī aḡırsa qamuy tojīn bašī aḡımas 'если будет болеть голова одного жреца, не будут болеть головы всех жрецов'; **547 [CCX.]**: bašī bojnīn sōkā turdi 'он, то есть «вожак» племени, стоял, проклиная свою голову и шею за их поступки'; **567**: anīḡ bašī tānrīdi 'с ним произошло [нечто], подобное

головокружению'; **605, 634**: Qoçnar başı 'Кочнгар-баши'; **606**: čalaŋ başı 'многословный шумливый человек'; **611**: iki qoçnar başı bir äšiçtä bışmas 'головы двух баранов не сварятся в одном котле'

başıy 95: ol başıy ütti 'он опалил (волосы) на голове и тому подобное'; **128-129 [LVII.]**: bütmiş başıy qartadı 'растравилась [затянувшаяся] рана'; **305**: öt başıy bütürdi 'лекарство заживило рану'; **469**: tapuŋ taş jarar taş başıy jarar 'услужливость рассекает камень, а камень рассекает голову'

başıl 198: başıl qoj 'баран с белой пометеной на спине'

başım 246: äjšäk ajur başım bolsa sundurıda suv içkāj mǎn 'осел говорит: буду жив-здоров, напьюсь из моря воды'

başın 75 [XXVIII.]: alplar başın toŋradım 'снёс головы героев'; **134**: är başın ürpätti 'мужчина взъерошил [волосы] у себя на голове или [что-либо] другое'; **139 [LXII.]**: bayrım başın qartadım 'разбередил рану своей печени после того, как она зажила'; **276 [CXXIII.]**: başın alıp qodı saldı '[собака] свалила [волка] на спину, схватила за горло'; **343**: är başın tamqa süsündi 'мужчина делал вид, что он бьется головой о стену'; **344**: urayut başın suqundı (sıqındı) 'женщина мыла себе голову'; **428**: är başın tönjitti 'мужчина склонил голову'; **442**: ol anıŋ başın janşattı 'он так много наговорил ему, что это вызвало у того гул и боль в голове'; **448**: jund başın jularlap kǎn jāgil 'если хочешь есть вареную голову лошади, то [заранее] приготовь недоуздок и привязывай ее (лошадь), чтобы она не исчезла, затем ешь ее (голову)'; **471**: urayut başın joldı 'женщина отеклась от калыма и других [вещей]'; **479 [CLXXXIX.]**: bayrım başın ämlädi 'он поклонился мне'; **576**: ol başın tügnädi 'он прижёт огнем свою рану'; **599**: ol oylan başın sirkälädi 'он выводил гнид из волос (букв. головы) своего сына'; **614**: ol anıŋ başın taŋdı 'он повязал ему голову повязкой'; **615**: alplar başın ol juvar 'и катил головы героев как мячи'; **616**: är başın taŋındı 'мужчина сам себе повязал голову'; **616**: är başın tünjütti 'мужчина склонил свою голову'; **620 [CCXLI.]**: başın jandru janıladı 'обновил рану, которая [уже] была у него'

başında 324: ädgülükni suv adaqında kǎmiş başında tikä [[kǎmiş-:]] 'добро и благодеяние, оказанные [тобою] людям, брось на дно реки (букв. воды) и ты увидишь их кружащимися на поверхности воды'

başınğa 383: anıŋ tonı başınğa sarmaldı 'его одежда обмоталась вокруг головы'

başınğa 383: anıŋ başınğa taş qırçaldı 'камень попал ему в голову и содрал кожу на ней'

başıq 190 *язм.* 'варёное мясо или что-то другое'

başla- 572 'начинать', 'возглавлять'

~**dı 572**: är iŝ başladı 'мужчина начал работу'; **572**: ol jol başladı 'он показывал путь (предводительствовал)'; **572**: ol sü başladı 'он возглавил войско'; {**başlar; başlamaq**}

başlan- *возвр. от* başlan-

~**dı 385**: är iŝqa başlandı 'мужчина взялся за работу, началась его работа'; **385**: qoj taŋqa başlandı 'овец погнали к горам'; {**başlanmaq**}

başlat- *нобуд. от* başlat-

~**tım 434**: mǎn aŋar iŝ başlattım 'я велел ему начать работу'; {**başlatur; başlatmaq**}

başlay 'свободный', 'предоставленный сам себе'; **232**: başlay nǎŋ 'предоставленный сам себе предмет'; **232**: başlay jılqı 'животное, пущенное на вольный выпас'

başlan- 'колоситься'; **385**: tarıy başlandı 'хлеба колосились'

başlanıp 549 [CCXII.]: uŋyur taba başlanıp 'направились в сторону Уйгуров'

başlar 200 [LXXXVI.]: tālim başlar juvaldimat 'покатились головы героев';

başlıy 353: başlıy közüg japsama jaşı anig saŋruqar 'больные, плачущие глаза не смогут удержать своих слёз'; **545**: jeti başlıy jel būkā 'семиголовый дракон'

başmaq 190, 625 *огуз., кыпч.* 'башмаки'; **235** *огуз.* 'башмак'

başmaqlan- *огуз.* 'надеть башмаки'

~dī 403 är başmaqlandī ‘мужчина надел башмаки’; {**başmaqlanur; başmaqlanmaq**}
başnaq ‘незащищённый’; 235: başnaq är ‘незащищенный (без шлема и панциря) мужчина’
başqa 154: jayını uşaqlasa başqa çıqar ‘если врага считать незначительным, он одержит верх’;
 471: är başqa jaqıy jaqdı ‘мужчина приложил к ране пластырь’; 484: ol başqa jaqıy jaqturdı ‘он велел приложить пластырь к своей ране’
başra 63-64 [XXII.]: elkin tüşüp bermiş aşıy başra qaqa ‘и этим они словно бьют его по голове’;
 321: ikki başra qağışdı ‘они двое били друг друга по голове’; 336: başra qağıldı ‘бил (били) по голове’; 362: ol anı başra qaqturdı ‘он заставлял бить его по голове’; 412: anı başra qaqtı ‘он легонько бил его по голове’
başsız 176: tatsız türk bolmas, başsız börk bolmas ‘тюрка не бывает без перса, подобно тому, как шапка не бывает без головы’; tatsız türk bolmas, 407 tatsız türk bolmas, başsız börk bolmas ‘не бывает перса без тюрка, подобно тому, как не бывает шапки без головы, на которую она надевается’
baştar 229 *аргу.* ‘серп’
bat 161 ‘осадок, гуща’
bat- ‘нырять’
 ~tī kün battı 412-413: ‘закатилось солнце’; 413: qoruyžin suvqa battı ‘свинец пошел ко дну’;
 {**batar; batmaq**}
batar 263 [CXVII.]: qalva körüp qaşyalaqı suvqa batat ‘эта птица [т.е. лысуха] ныряет в воду’;
 332 [CXXXVII.]: toymış küni oş batat ‘сейчас закатывается солнце его счастья’
batruş- *побуд.-совм.* от bat-
 ~dī 368: olar ikki bir birig suvqa batruşdı ‘они двое окунали друг друга в воду’; {**batruşur; batruşmaq**}
batır- *побуд. от bat-*
 ~dī 305: ol sözün mändin batırdı ‘он тайл от меня свою тайну, [буквально] свое слово’;
 305-306: ol anı subqa batırdı *или во что-либо мягкое, [например] сахар, кашу* ‘он окунул его в воду’; {**batırur; batırmaq**}
batya 213 ‘дощечка, на которой кроют войлок, шкурки для шапок’
batıy 186 ‘глубокое место реки и тому подобного’
batla- 571
 ~dī 571: ol bözni batladı ‘он лошил бязь крахмалом’; {**batlar; batlamaq**}
batman 223 ‘манн’; 223: bir batman et ‘один манн мяса’
batraq 234 ‘древко с шелковой материей на конце, по которой бей узнает [своих] в день битвы’
batruş 231: batruş suv ‘мутная вода’
batsıy 233: kün batsıy ‘запад’
baturyan 257: bu kişi ol söz baturyan ‘это человек, который всегда скрывает [свои] слова и тому подобное’
Batzan 191: Batzan ibni Buxtu Nassar *Батзан, сын Бухты Нассара*
baz 509 ‘иностранец, чужой’; 509: jat baz jağıldı ‘чужие отделились’; 514: jat baz jağıl ‘чужие, отделяйтесь!’
bazatıg sak 424-425: ol ävin bāzātıg sak ol ‘он сильно желает разукрашивать свой дом, он любитель этого’
bazyān 13 ‘плосконосый’
bā 535 *звукоподражание блянию овцы*
bāčāl 198 ‘женщина с большим клитором. Сильный мужчина, конь и всякое животное’
bāčānāk 20 ‘печенег’ 245 *одно из тюркских племён, одно из огузских племён*
bāčānāk 41 *девятнадцатый род одного из племени тюрков*
bāčkām 242 ‘бунчук’; 243 [CVIII.]: bāčkām urup atlaqa ‘мы привязали знаки к коням’

bäckämlän- 405 ‘поднимать бунчук’

~**di 405**: är bäckämländi ‘мужчина поднял бунчук в день битвы или в другое время’
{**bäckämlänür; bäckämlänmäk**}

bäcküm 243 ‘навес у дома’

bädäl 198: bädäl art название *трудного горного перевала между Учем и Барсганом*

bädäz 219: bädäz burxan название *статуи [идола]*

bädizlig 253: bädizlig äv ‘дом с украшениями’

bädräm 522: ‘веселье, увеселение’

bädti 633: anîj közi beđti (bädti) ‘у него глаза видели слабо’

bädük 59: kîrlar ädiz bädük ‘О, мой любимый, как ты нашел нас, как пересек обширные степи и высокие горы?’

bäduk 181: bäduk bayîrlîy ‘имеющий большую печень’; **249**: bäduk qarînlîy är ‘мужчина с большим животом’; **250**: bäduk qarînlîy är ‘мужчина, имеющий большой живот’

bädü- 558 ‘расти’, ‘увеличиваться’

~**di 160**: oğul qor bädüdi ‘мальчик очень вырос’; **558**: oylan bädüdi ‘подрос ребенок или кто-нибудь другой’; {**bädür; bädümäk**}

bädüt- 416 *побуд. от bädü-*

~**ti 416**: ol oylanîy bädütti ‘он воспитал, вырастил мальчика’; {**bädütür; bädütmäk**}

bädük 193 ‘всякий большой предмет’; **59**: kiçig bolsa aņut bädük ur ‘хоть сосуд для вина и невелик, вставляй [в него] большую воронку’; **193**: bädük tävej ‘большой верблюд’; **518**: täve bädük ärsä majaqî bädük ärmäs ‘хотя верблюд и велик, его помёт не велик’;

bädüklä- 593 ‘считать большим, великим’

~**di 593**: ol mänî bädüklädi ‘он считал меня большим (великим)’; {**bädüklär; bädüklämäk**}

bäg ‘правитель’, ‘вождь’, ‘бек’; **16**: bäg kändä qîşladî ‘бек зимовал в городе’; **29**: bäg aņar ot berdi ‘бек дал ему яд’; **36**: bäg elî ‘владение бека’; **38**: bäg oğurînda mänig îşîm etildi ‘при господстве бека мои дела поправились’; **39**: bäg anî uçuzladî ‘бек его унизил’; **52**: bäg aņar ât berdi ‘бек дал ему титул’; **53**: bäg avqa çîqtî ‘бек вышел на охоту’; **53**: bäg [xanka] ala boldî ‘бек ослушался приказа хана, выступил против него и вошел в соглашение с его врагом’; **79**: înanç bäg ‘бек, которому доверяют’; **94**: bäg el aldî ‘бек захватил страну’; **108**: bäg ärin açîndî ‘бек оказал почёт и благодеяние своим воинам или кому-либо другому’; **114**: bäg aqîncî aqîttî ‘бек послал отряд против врага’; **134**: bäg anî oqtattî ‘бек заставил его стрелять из лука’; **140**: bäg aņar oğradî ‘бек – или [кто-либо] другой – направился к нему’; **146**: bäg av avladî ‘бек охотился’; **152**: bäg anî uçuzladî ‘бек выказал ему презрение’; **153**: bäg kend ägîrsädi ‘бек хотел и намеревался осадить крепость’; **154**: bäg mänî uluyladî ‘бек считал меня великим’; **154**: bäg aruqladî ‘бек отдохнул от усталости’; **161**: bäg qatînda ‘у бека’; **182** [LXXVI.]: tavarsîzîn qalîp bäg ‘если бек останется с пустыми руками’; **212**: çayğî bäg *мужское имя*; **235**: jer basruqî tay bođun basruqî bäg ‘опора земли – горы, а опора людей – беки’; **268**: bäg elin tüzdî ‘бек навел порядок в своем владении’; **269**: bäg jayîqa pusdî ‘бек сделал засаду на врага’; **273**: bäg süsin bökdi ‘бек собрал свое войско’; **285**: bäg anî särdî ‘бек покрикивал на него’; **307**: bäg anîj jazuqîn kâçürdi ‘бек простил ему вину’; **330**: bäg aņar arîldî sarîldî ‘бек, или [кто-либо] другой, рассердился на него’; **351**: bäg jazuq kâcurgülük ärdî ‘бек должен был простить грех’; **353**: bäg oğrîni tutturdî ‘бек приказал поймать вора, и он был пойман’; **362**: bäg anîj adaqîn qîsturdî ‘бек приказал сдвинуть его ногу’; **376**: ol bäg birlä qurdaşdi ‘он сидел рядом с беком (или с кем-либо другим) согласно своему положению’; **385**: bäg aņar bulıandî ‘бек рассердился на него’; **386**: bäg aņar tärsindî ‘бек рассердился на него’; **390-391**: bäg aņar qađrandî ‘бек сердился на него, он был жестоким по отношению к нему’; **415**: bäg anîj bojnîn çäpîttî *уйгур.* ‘бек приказал отрубить ему голову’; **422**: bäg anî qînatî ‘бек приказал пытать его’; **423**: bäg bojnî jülüttî ‘бек приказал совершить набег на племя’; **434**: bäg oğrîni bâklättî ‘бек велел заковать и заключить в тюрьму вора’; **440**: bäg

jatlattı ‘бек приказал шаману вызвать заклинаниями ветер и дождь’; **472:** bāg anī jandī ‘угрожал ему бек или кто-нибудь другой’; **481:** bāg kalmāgi jāyudī ‘приблизилось [время] прихода бека или кого-нибудь другого’; **482:** bāg boḍunuḡ julidī ‘бек грабил народ’; **503:** ton bāg *первый муж женщины*; **512:** ‘бек’, ‘супруг’; **554:** bāg kišini jādi (jedi) ‘бек разорил человека, конфисковал его имущество’; **563:** bāg jāyīqa sülādī ‘бек напал на своего врага’; **564:** bāg anī qīnadī ‘бек мучил его’; **571:** bāg anī qīzḡadī ‘бек удалил его, обошёлся с ним грубо, накричал на него’; **575:** bāg qušladī ‘бек охотился за птицей’; **592:** bāg māni qonuqladī ‘меня угощал бек или кто-нибудь другой’; **594:** bāg jazuqladī (jaziqladi) ‘бек уличил его в преступлении’; **626:** bāg jāyīsīn sančdī ‘бек нанес поражение своему врагу’; **630:** ol bāg öpkāsīn amurttı ‘он успокоил гнев бека’; **637:** inanč bāg ‘надежный бек’

bāgdā 47: kündā erük joq bāgdā qījīq joq ‘нет бреши на диске солнца, как нет нарушения в обещаниях бека’

bāgdān 232: bāgdān tartīyčī kaldi ‘пришел вестовой от бека’

bāgdin 311: ol māñā bāgdin söz tāgürdi ‘он передал мне слова от бека’; **592 [CCXXVIII.]:** jāyī bāgdin uḍuqladī (uḍīqladī) ‘враг дремал при появлении эмира’

bāgi 57 [XVII.]: ārdām bāgi bilig taḡ ‘обладатели путей к горам мудрости и знания’; **64:** ārdām bāgi čartilür ‘после того как умер бек благородства, то есть царь Афрасиаб’; **126:** bāgi kiši üzlüşdi ‘брак между мужем и женой был расторгнут’; **462:** aḡun bāgi čartilür ‘время ослабело: слабые нерадивые стали могущественными, люди нашего времени лишились достоинства из-за смерти повелителя света— имеется ввиду Афрасиаб’; **546** *мужское имя*

bāgim 152 [LXVI.]: bāgim özin oḡurladī ‘бег мой укрыл себя от войска [врага] и засел в засаду’

bāgin 383 [CLIV.]: bāglār bāgin azittī ‘и бека беков — имеется в виду Афрасиаб — она сбила с пути’; **586-587 [CCXXV.]:** Taḡut bāgin jāyīladī ‘враждовало с населением Тангута и его правителем’; **600 [CCXXIX.]:** basmīl bāgin örtälim ‘[да] сожжём мы бека басмылов’

bāgkā 61: ol bāgkā alqīš berdi ‘он восхвалял бека’; **120:** ol anī bāgkā ičkārdī ‘он донёс на него беку’; **125:** ol bāgkā känd āgrišti ‘он помог беку осадить крепость’; **130:** bāgkā alqīš alqaldī ‘беку была воздана хвала и его достоинства перечислены’; **275:** ol bāgkā čökdī ‘он стал перед беком на колени’; **275:** ol bāgkā sökti ‘он стал перед беком на колени’; **337:** ol bāgkā tapīndī ‘он служил беку’; **344:** ār bāgkā sökündi ‘мужчина [перед беком] стал на колени’; **361-362:** хап bāgkā süsin qurturdī ‘хан приказал беку собрать войско’; **412:** qul bāgkā tetti ‘раб сопротивлялся беку, или кому [-либо] другому’; **428:** ol anī bāgkā joḡattī ‘он донёс о нем беку’; **433:** ol anī bāgkā qīḡyattī ‘он сделал так, что бек был сердит на него и отвернулся от него’; **587:** ol bāgkā nāñ tegülādī ‘он дал беку нечто в качестве взятки’; **608:** ol bāgkā jükünč jükündi ‘он сделал поклон беку или кому-нибудь другому’; **617:** ol anī bāgkā joḡadī ‘он донес о нем беку или кому-нибудь другому’

bāglā- 572 ‘считать беком’

~di **572:** ol anī bāglādī ‘он отнес его к бекам, назвал его беком’; {**bāglār; bāglāmāk**}

bāglān 223 *одно из мужских имён*

bāglān- 386 ‘выходить замуж’

~di **386:** urayūt bāglāndī ‘женщина вышла замуж’; **393:** urayūt bāglāndī ‘женщина вышла замуж (букв. женщина приобрела супруга)’; {**bāglānür; bāglānmāk**}

bāglār 44 [IX.]: bolūil kišig bāglār qatīn jaxši ulan ‘будь при беке добродетелен, хорошим исполнителем дела людей’; **101:** alplar birlā uruşma bāglār birlā turuşma ‘не сражайся с героями и не противостой бекам’; **102:** bāglār bir ikindi birlā aḡışdī ‘беки старались превзойти один другого’; **145 [LXIV.]:** bāglār sāmüz atlanur ‘поэтому беки берут упитанных коней, чтобы ездить верхом.’; **244 [CIX.]:** bāglār atīn aḡuḡur ‘беги загнали своих лошадей’; **317:** ikki bāglār qarıştilar ‘сошлись два бека и стали сражаться’; **319:** bāglār pusuşdī ‘беки устраивали засады друг против друга’; **320:** bāglār toquştī ‘беки или кто-либо другой сражались’; **375:** bāglār sančışdī ‘беки воевали и наносили поражения друг другу’; **383**

[CLIV.]: bāglār bāgin azittī ‘и бека беков – имеется в виду Афрасиаб – она сбила с пути’;
 476: bāglār bir birkā jāyīqtī ‘два бека враждовали друг с другом’
bāglik 182 [LXXVI.]: bāglik aṇar kargājūr ‘тому более подобает быть беком’
bāgni 218 ‘напиток из пшеницы, проса, ячменя и т.п.’; **269**: bāgni jāyī basdī ‘враг совершил на бека ночной набег’
bāgsig 499: bu ār ol bāgsig ‘это тот мужчина, поведение которого похоже на поведение беков’
bājram 522 *огуз.* ‘праздник’
bāk 168: bāk nāṇ ‘всякий крепкий, прочный предмет’; **260**: bu bāk ol jazuq káčürgān ‘это бек, который прощал грехи’; **449**: bāk tut jāvaš taqayū süvlin jazīn ādārmā ‘не выступай против него и не выбирай другого взамен него’
Bākāč 180: Bākāč Arslan tegin ‘о, [мой] дорогой бек’
bākāč 180 *прозвище тегин*
bākkā 321: olar ikki bākkā tāgišdi ‘они двое обратились с тяжбой к беку’; **501** ol bākkā tīl tāgürdi ‘он задел бека речью, содержащей ругань’
bāklā- 572 ‘запирать’
 ~**di 572**: ol nāṇin bāklādi ‘он хранил [под замком] свое имущество’; **572**: ol qaruyūn bāklādi ‘он запер свои ворота’; {**bāklār; bāklāmāk**}
bāklān- 385 *возвр. от bāklā-*
 ~**di 385**: bāklāndi nāṇ ‘вещь укрепились’; **385**: ār āvīndā bāklāndi ‘мужчина заперся в своем доме’; **385**: bāklāndi nāṇ *огуз.* ‘вещь хранилась’; {**bāklānūr; bāklānmāk**}
bāklāš- 368 *совм. от bāklā-*
 ~**di 368**: ol māniṇ birlā bāklāšdi ‘он договорился со мной’; **368**: qaruyū bāklāšdi ‘он помог мне захлопнуть дверь’; **368**: ol maṇa at bāklāšdi *огуз.* ‘он помог мне стеречь лошадь (или что-либо другое)’; {**bāklāšūr; bāklāšmāk**}
bāklāt- 434 *побуд. от bāklā-*
 ~**ti 434**: bāg oyūnī bāklātti ‘бек велел заковать и заключить в тюрьму вора’
 ~**tim 434**: mān at bāklāttim *огуз.* ‘я велел сохранять лошадь (или что-либо другое)’; {**bāklātūr; огуз. bāklātūr mān; bāklātmāk**}
bākni ‘мизр’; **470**: ol bākni jušdi ‘он налил мизр из выходной трубки кувшина’; **478**: bākni jāvūldi ‘созрел мизр’
bākrišūr 566: āt jin taqī bākrišūr ‘плоть и организм людей укрепляются зимой’
bāktili 40 *седьмой род одного из племени тюрков*
bākū- 563 ‘быть крепким, прочным’
 ~**di 563**: tūgūn bākūdi ‘узел стал крепким [т.е. затянулся]’; {**bākūr; bākūmāk**}
 ~**ti 420**: ol išiṇ bākūtti ‘он упрочил дело’
bākiš- 321 *совм. от bākū-*
 ~**di 321**: bākišdi nāṇ ‘вещь стала крепкой’; {**bākūšūr; bākišmāk**}
bākūt 447: jāšut bākūt ‘скрытый, спрятанный’
bālā- 563 ‘блеять’
 ~**di 535**: qoj bālādi ‘овца блеяла’; **563**: qoj bāladi ‘овца блеяла’; {**bālār; bālāmāk**}
bālāk 194 ‘подарок, с которым приходит гость к своим близким, или который посылается из одного места в другое’
bālāklā- 593 ‘дарить’
 ~**di 593**: ol maṇa bālāklādi ‘он дал мне подарок’; {**bālāklār; bālāklāmāk**}
bālgülüg 263: bālgülüg nāṇ ‘приметный, заметный предмет’; **263**: boldači buzaṇu öqüz ara bālgülüg ‘теленок, о котором думают, что он станет быком, замечен среди быков’; **286**: anīṇ iṣ qīlīṇ bālgülüg ‘его работа известна’; **515**: kūz kālīgi jāṇin bālgülüg ‘какой будет осень, известно по начале весны’

bälgür- 352 ‘показываться, проявляться’

~**är 195**: täšük suvda bälgürär ‘заметна грыжа у больного грыжей в воде при переходе [реки] вброд’; **352-353**: küz kälīgi jazın bälgürär ‘какой будет осень – становится ясным [уже] летом’; **353 [CXLIV.]**: kizläp tutar sävüklük adrış bälgürär ‘тайная любовь обнаруживается в день разлуки’

~**di 352**: iş bälgürdi ‘дело или что-либо другое выяснилось’; **{bälgürär; bälgürmāk}**

bälgüsi 215: qut bälgüsi bilig ‘признак счастья – знание и ум’

bälgüsüz 178 [LXXIV.]: qanča barır bälgüsüz ‘но неизвестно, в какую сторону они [тучи] направляются’

bälik 194 ‘фитиль лампы’, ‘зонд (медицинский)’

bäliklädi 155 [LXXVII.]: erin atın bälüklädi ‘затем он смеялся над ними’

bäliklik 254: bälüklük karpaz ‘вата, предназначенная для жителя’

bäliq 606 ‘паника’

bäliqçi 606: bälüqçi kişi ‘пугливый человек, паникёр’

bäliqlä- 621 ‘пугаться’

~**di 621**: är bälüqlädi ‘мужчина вскопчил во сне с постели со страху’; **{bäliqlär; bälüqlämāk}**

bän 170 *частица, имеющая значение ‘я’*; **26**: bän bardum *огуз., кыпч., сувар.* ‘я ходил’; **170** bän bardım *огуз.* ‘я пошел’

bänäk 194 *аргу.* ‘зерно’, ‘мелкая монета’

bär- ‘давать, дарить’; **499**: suv bermäksä süt bär ‘тому, кто не дает тебе воды, ты дай молока’

~**di 603**: bu at maña siñüt (sünüt) bärdi ‘он подарил мне эту лошадь’

~**dim 537**: atamqa bärdim jarmaq ‘я дал своему отцу монеты’; **538**: anamqa tavār bärdim ‘я дал имущество своей матери’; **637**: män aqar jarmaq ötünč bärdim *огуз.* ‘я дал ему в долг монету’

bärigsä- 590 *желат. от bär-*

~**di 591** tavār bärigsädi ‘он захотел мне дать имущество или что-нибудь другое’;
{bärigsär; bärigsämāk}

bärgä 215 ‘палка или кнут, которыми бьют вора и погоняют осла’; **586**: bärgä čatıladı ‘кнут щелкнул’

bärgälän- 533 ‘приобретать розги, плетть’

~**di 533**: är bärgäländi ‘мужчина приобрел плетть, которой гонят животных’; **{bärgälänür; bärgälänmāk}**

bärgälär 450: bärgälär ödün anıñ köziñä ‘тысячи людей приносят себя в жертву ради нее и отдают свои души, чтобы увидеть ее глаза’

bärip 464 [CLXXXII.]: bilgä kişi ögüt bärıp tavraq uqar ‘а добыча мудрого человека – назидание, [поэтому] когда он слышит его, он запоминает и осмысливает [его]’

bärk 636: bärk jer ‘недоступное место’

bärkit- 433 ‘укреплять’

~**ti 433**: ol bärkitti näñni ‘он укрепил вещь или упрочил какое-либо дело’; **{bärkitür; bärkitmāk}**

bärklä 636: bärklä näñni ‘надежно храни что-либо’

bärklä- 635 ‘беречь’

~**di 635**: ol tavārın bärklädi ‘он хранил, берег свое имущество’; **{bärklär; bärklämāk}**

bärklät- *нобод. от bärklä-*

~**ti 628**: ol näñ bärklätti ‘он заставил его спрятать вещь’

bärmas 507: ol sözlägäli sap bärmas ‘он не дает говорить по очереди’

bärsä 606-607: qalıñ bärsä qız alır kārāk bolsa kız alır ‘если мужчина даст калым, он возьмет в жены девственницу, если [человек] ищет то, что ему нужно, он вынужден будет покупать за дорогую цену’

bärt- ‘нечаянно ранить’

~**ti 628**: ol anīj āligin bārtti ‘он покалечил его руку’ {**bärtär; bārtmāk**}.

bärtin- *возвр. от bärt-*

~**di 385**: ālig bārtindi ‘рука была ушиблена и стала слабой и вялой’ {**bärtinür; bārtinmāk**}.

bārtiš- *совм. от bärt-*

~**dilär 368**: köjlin bārtišdilär ‘они двое бранясь, изранили друг другу сердца’ {**bārtišür; bārtišmāk**}.

bärtülän- ‘надевать куртку’.

~**di 532**: är bārtüländi ‘мужчина надел куртку’ {**bārtülänür; bārtülänmāk**}.

bärü ‘сюда’: **29** aç bärü käl ‘эй, иди сюда’; **295** ol bärü käligsäk ärdi ‘он был намерен, хотел прийти сюда’; **395** ol bärü kälimsindi ‘он делал вид, что идет сюда’; **472 [CLXXXIV.]** kaldi bärü tīṭṭayī ‘потому что послал к нам своего посланца’; **553 [CCXV.]** koṇul bärü jajmadīṇ ‘почему ты не склонил свое сердце к нам’.

bäsbäl 242 ‘кудель’.

bäşiklig 254: bāşiklig urayut ‘женщина, имеющая грудного ребенка и колыбель’.

bāşiktin: **469** urayut oylīn bāşiktin jördi ‘женщина отвязала своего ребёнка от колыбели’; **477** oṭul bāşiktin joruldī ‘ребёнок был вынут (букв. был отвязан) из колыбели’; **526** urayut oylīn bāşiktin jördi ‘женщина отвязала своего младенца от колыбели’.

bāz- ‘дрожать от холода’.

~**di**: **193** ol bāzik bāzdi ‘он сильно дрожал’; **267** är tumlīyđīn bāzdi ‘мужчина дрожал от холода’ {**bāzär; bāzmāk**}.

bāzit- *побуд. от bāz-*

~**ti 418**: tumkuṭ anī bāzitti ‘холод заставил его дрожать’ {**bāzitür; bāzitmāk**}.

bāzä- ‘украшать’

~**di 560**: ol ävin bāzädi ‘он расписал свой дом или что-нибудь другое’ {**bāzär; bāzämāk**}.

bāzäl- *страд. от bāzä-*

~**di 334**: äv bāzäldi ‘дом был украшен’ {**bāzälür; bāzälmāk**}.

bāzän- *возвр. от bāzä-*

~**di**: **338** urayut bāzändi ‘женщина нарядилась’; äv bāzändi ‘дом был украшен’; **344** urayut bāzändi qozandī ‘женщина нарядилась, украсилась’ {**bāzänür; bāzänmāk**}.

bāzät- **418** *побуд. от bāzä-*

~**gän**: **424** ol ävin bāzätgän ‘он всегда разукрашивает свой дом’.

~**ti**: **418** ol ävin bāzätti ‘он велел разукрасить свой дом’ {**bāzätür; bāzätmāk**}.

bāzäk 193 ‘украшение’; *ср. bāzāk*.

bāzäš- ‘гравировать’.

~**di**: **318** ol maṭa bāzäšdi ‘он помог мне гравировать что-либо’ {**bāzäšür; bāzäšmāk**}.

bāzät: **424** äv bāzät ‘разукрашенный дом’.

bāzgäk 410 ‘дрожь’.

bāzik 193 ‘дрожь’: ol bāzik bāzdi ‘он сильно дрожал’.

bāzinč 607 ‘моток шелковой или [простой] пряжи’; *название растения с красными стеблями и листьями, которое растет в виноградниках и употребляется как лекарство*.

beḍ- ‘слабо видеть’.

~**ti**: **633** anīj közi beḍti ‘у него глаза видели слабо’ {**beḍär; beḍmāk**}.

beg ‘бек’: **15** beg qušladī ‘бек охотился на птиц’; **36** iki beg birlä el boldī ‘два бека установили мир между собой’; **99** beg känd ägirdi ‘бек осадил город’; **126** beg birlä evlāšti ojṇab ‘бег играл с ним [в азартную игру] и поставил на кон дом’; **150** beg bir jerig ordulandī ‘бек некое место сделал своей ставкой’; **190** beg joṭiqī nātäg ‘каков образ жизни бека?’; **213** ol beg anīj birlä qarši ol ‘тот бек в разладе с другим’; **215** bilgä beg ‘ученый, умный, мудрый бек’; **267** beg jol

kardı 'бек провел дорогу'; **268** beg el basdı 'бек покорил, усмирил эль, он как бы придавил его'; **339** beg meni oyl tutundı 'бек, или [кто-либо] другой, меня усыновил, сделал названным сыном'; **342** söz beg qulaqına çalındı *огуз*. 'слова дошли до слуха бека или [кого-либо] другого'; **352** beg oyrını basturdı 'бек приказал схватить вора за руки и ноги и свалить его'; **524** beg süsin tardı 'бек распустил свое войско'.

begdän 501: javlaq tildiy begdän körü jalhus tul jeg 'лучше быть вдовой, чем иметь мужа со скверным языком'

begkä 345: ol begkä köründi 'он показался беку и видел его'

bek 176 *первонач.* 'прочный предмет'

bekläju 251 [CXI.]: nänin tutar bekläju özi jemäs 'Он держит запертым свое имущество, сам не пользуется [им]'

bekmes 221 [XCIX.]: talqan kimniñ bolsa añar bekmes Qatar 'тот, у кого есть толокно, смешивает его с бекмесом, подобно тому как тот, у кого есть ум, принимает назидание'

bel 501 'талия'; **501**: ol añar ança aš berdi bel qıldı 'он ему дал столько еды, что у него стали выпирать бока'; **501**: bel qıldı *чигиль. о каждом, кто дает другому какой-либо пищи больше, чем тот желает*

belä- I 'увязывать'.

~**di 563**: ol känçin belädi 'она уложила ребенка в колыбель и увязала его'.

belä- II 'измазать'.

~**di 563**: ol anı qanıña beladi 'он измазал его в крови' {**belär**; **belämäk**}.

beläl- *сград. от belä-*

~**di 530**: är tärkä beläldi 'мужчина обливался потом'; **530**: oylan beläldi 'младенец был увязан в колыбели'; **530-531**: at qanqa beläldi 'конь тонул в крови из-за большого количества убитых [во время битвы]' {**belälür**; **belälmäk**}.

beläk 205 'подарок'.

belgü 215 'признак, знак'.

belgülüg 193: anıñ bitigi belgülüg 'почерк у него четкий, ясный'.

belikni 426: ol belikni qoqıttı 'он гасил лампу и начал ее'.

belindan 501: anı belinda(n) tut 'держи его за талию'.

ber 'давать; отдавать': **79** älig ürünj ber 'отдай вознаграждение'; **117** suv içürmäskä sūt ber 'того, кто тебе не дает воды, напои молоком'; **545**: taqı jarmaq ber 'дай еще монеты'.

~**di**: **29** bäg añar ot berdi 'бек дал ему яд'; **43** han maña açıy berdi 'хан одарил меня'; **52** bäg añar āt berdi 'бек дал ему титул'; **61** ol bägkä alqış berdi 'он восхвалял бека'; **117 [XLIX.]** berdi elin ärtürü 'хвастая и выходя за границы сдержанности'; **161** qaç jarmaq berdi 'сколько дирхемов он дал?'; **178** ol maña basut berdi 'он мне помог'; **180** kädut berdi 'он преподнес ему почетную одежду'; **501** ol añar ança aš berdi bel qıldı 'он ему дал столько еды, что у него стали выпирать бока'; **518** tajaq berdi 'жених дал невольницу или раба, чтобы невеста сошла с лошади, опираясь не нее или на него'; **524** ol maña jarmaq berdi 'он дал мне деньги' {**bermäk**}.

~**dim**: **72** män üstäk berdim 'я дал ему придачу'; **77** bu atqa ötki berdim 'я дал возмещение за этого коня'; män jarmaq ötnü berdim 'я дал деньги в долг'; **78** män añar jarmaq ötünç berdim 'я ему дал денег взаймы'; **310 [CXXX.]** toquş içrä uruş berdim 'после того, как он увидел воинов моего войска'; **497** män añar seş (säş) berdim 'я выдал гарантированную ему плату [букв. гарантию]'; **541** män añar bütä jarmaq berdim 'я дал ему [много монет]'; **607 [CCXXXIII.]** berdim saña qalıñ 'я тебе дал калым'.

~**din 249**: öñdün nälük jalvarmadıñ qaç qata berdin tañar 'разве не просил ты помощи перед тем, как несколько раз ты платил выкуп'.

~**din 542**: näçä jarmaq berdin 'сколько монет ты дал'.

~**dük 299**: män añar tavar berdük 'я дал ему имущество'.

~gälär 128: [LVI.] bergälär özin ‘за ее красоту отдадут душу тысячи людей’.

~gil: 29 atqa ot bergil ‘дай коню корм’; 61 jalavačqa alqış bergil ‘воздай хвалу Пророку, привет ему’; 140 qolsa qalī oğraban bergil taqī azuqluq ‘Если гость просит у тебя пищи, и направляется к тебе за ней’.

~igli 296: ol mǎñǎ taǵar berigli ol ‘он думает дать мне имущество’.

beril- *сmpad. om ber-*

~di 334: aǵar jarmaq berildi ‘ему были даны монеты’ {berilür; berilmäk}.

~iñ 601: [CCXXX.] beriñ maǵa sözkinä (sözkijä) ‘дай мне обещание, скажи мне хоть одно словечко’.

~ip: 113 iǵu berip bořuttum ‘Я отпустил его, чтобы он пошел и дал за себя выкуп чем-нибудь’; 435 čayrı berip quřlatu ‘давайте дадим юношам соколов для охоты’.

beriš- *совм. om ber-; ср. bāriř-*

~di 316: olar bir birgä qız beriřdi ‘они выдавали замуж друг другу дочерей’ {beriřür; beriřmäk}.

~mäksä 499: suǵ bermäksä sūt bār ‘тому, кто не дает тебе воды, ты дай молока’.

~mäs 603: sūs(ä)gān uǵqa tāñrı münüz bermäs ‘не дает бог рогов бодливой корове (быку)’.

~ür 390: ol maǵa jarmaq berür ārkān qatrundı ‘он собирался мне дать деньги, но потом отказался их дать’.

bergü 215 ‘долг’.

bergüsi 215: anıñ maǵa bir at bergüsi bar ‘он должен мне коня’.

berim 206 ‘долг’: 359 ol alım berim birl seřtürdi ‘он рассчитался с долгами на основе взаимных зачетов, он отказался от чего-либо за счет чего-либо’; 373 olar alım berim bilä satyařdı ‘они рассчитались друг с другом, произвели взаимный зачет платежам’.

berimči ‘должник’: 50 alımçı arslan berimči sičyan ‘кредитор как лев в силе, а должник какмышь в страхе [от того], что тот его настигнет’; 206 alımçı arslan berimči sičgan ‘дающий в долг – лев, берущий в долг –мышь’.

berimligdin 126: alımlıy berimligdin üzlüşdi ‘заимодавец избавился от должника’.

berimni 570: alım berimni satyađı ‘он засчитал [свой] долг в счет кредита’.

beriř 43: alıř beriř ‘взятие и отдача долга’.

berk 176: berk nāñ ‘прочный предмет’.

bermiř: 63–64 [XXII.] elkin tüřüp bermiř ařıy bařra qaqař ‘попрекающие гостя-странника тем, что его накормили, и этим они словно бьют его по голове’; 543 [CCVIII.] bermiř sānig/ñ bil jalıuq tapař qağıñqa ‘то, что ты даришь и ешь, считай, что это — твое, человек зарабатывает себе на пропитание [букв. для живота]’.

bersä 161: [LXIX.] qut quǵıy bersä iǵim qulıña ‘если даст Аллах счастье-благополучие своему рабу’.

bert 172 ‘подать, которую ежегодно взимает господин со своего раба’.

berü: 117 [XLIX.] kaldi berü arturu ‘он пришел против нас с несметным войском’; 538 qı berü käl ‘эй, иди сюда!’.

beř 78, 497, 637 ‘пять’ *о количестве*: 73 beř āñğāk tüz ārmäs ‘пять пальцев неравны’; 190–191 beř balıq ‘пять городов’.

beřik 205 ‘колыбель ребенка’: 125 ol aǵar beřik üğriřti ‘он помогал ему качать колыбель’; 130 beřik üğrildi ‘детская колыбель качалась [кем-то]’; 135 ol aǵar beřik üğritti ‘он обязал его качать колыбель’; 140 urayut beřik üğridi ‘женщина качала колыбель’.

beřinč 78, 637 ‘пятый’.

bez 496 ‘железа, которая появляется под кожей’.

bilsä 453: qılnu bilsä qızıl kädär jaranu bilsä jařıl kädär ‘если женщина умеет красиво кокетничать, она одевается в красный шёлк, а если умеет хорошо лстить и ухаживать, одевается в пурпурный шёлк’.

bi 535 ‘кобыла’: **580** *bi jālnādi* ‘обвисло вымя у кобылицы или кого-нибудь другого во время появления детеныша’.

bī 557: *ol bī īšīy unadī* ‘он согласился на это дело’.

bibli 217 ‘стручок перца’.

bīč- ‘резать’.

~**dī 10, 12** ‘он отрезал, отпилил’: **265** *ār āt bīčdī* ‘мужчина резал мясо’ {**bīčar; bīčmaq**}.

~**ar**: **144** *saqaq bīčar saqal oxšar* ‘украдкой режет подбородок пока бороду гладит’; **409** *saqaq oxšar saqal bīčar* ‘с целью обмана игриво гладит бороду и режет подбородок’.

bīčīn-

~**dī 338**: *ār özünjā bīčīndī* ‘мужчина делал вид, что режет для себя мясо’ {**bīčīnur; bīčīnmaq**}.

bīčīš-

~**dī 314**: *ol mānig (māniņ) birlā jīyač bīčīšdī* ‘он соревнуясь со мной, рубил дерево’ {**bīčīšur; bīčīšmaq**}.

~**līp 441**: *bīčlīp anīg bojnī taqī qalqan tura* ‘режь ему [врагу] шею, бей его по голове, рассеки щит’.

~**ma 217**: *bīčma jorīnčya* ‘скошенный клевер’.

~**okin 564**: *ol bičokin qīnadī* ‘он изготовил ножны для своего ножа’.

~**tī 170**: *čīm bičtī* ‘он нарезал дерна’.

~**tīmīz 218**: [XCVII.] *kāsmālārin kāstimīz mīnlaq ārin bičtīmīz* ‘отрезали челки у их лошадей, убили мужей Мынглака’.

bīčtur- *побуд. от bīč-*

~**dī 352**: *ār jīyač bīčturdī* ‘мужчина велел рубить дерево, что было сделано’ {**bīčturur; bīčturmaq**}.

bīčasī 304: *jīyač bīčasī nāņ* ‘вещь, которой рубят дерево’

bičāk 193 ‘нож’: **193** *nāčā jītik bičāk ersä öz sapīn jonumas* ‘сколько бы и был острым нож, он не может острогать свою рукоятку’; **238** *toqum jüzüp qudruqta bičāk sīma* ‘содрал шкуру убойного скота, не ломай нож о его хвост’; **354** *anī bičāk bilā tildürdi* ‘он ударил его ножом’; **364** *ār bičāk kikčürdi* ‘он правил один нож на другом’; **382** *bičāk tamqa sančīldī* ‘нож воткнулся в стену’; *ārkā bičāk sančīldī* ‘мужчина получил удар ножом’; **396** *ol bičāk bilāmsindi* ‘он делал вид, что точит нож, но в действительности не делал этого’; **398** *bičāk bilāmsindi* ‘он делал вид, что точит нож’; **402** *bičāk surqučlandī* ‘рукоятка ножа была закреплена смолой’; **412** *bičāk kikdī ār* ‘мужчина точил нож, или правил один [нож] на другом’; **420** *ol bičāk bilātti* ‘он велел точить нож, водить им по бруску’; **423** *ol aņar bičāk januttī* ‘он велел точить нож или водить им по руке’; **427** *ār bičāk bilādi* ‘мужчина точил нож’; **452** *jītig bičāk* ‘острый нож’; **478** *bičāk januldī* ‘был правлен на руке нож’; **482** *ār bičāk janudu* ‘мужчина правил нож’; **498** *qoš bičāk* ‘пара ножей’; **519** *bičāk bojnī* ‘шейка ножа’; *ol 556 bičāk āgādi* ‘он точил нож’; **563** *ol bičāk bilādi* ‘он точил нож точильным камнем’; **575** *ol bičāk qīnladī* ‘он изготовил ножны для ножа’; **598** *ol bičāk surqučladī* ‘он прикрепил лезвия ножа к рукоятке смолой «лак»’; **634** *salčī bičāk* ‘большой кухонный нож’.

bičākin 626: *ol anī bičākin sančdī* ‘он уколол его ножом’.

bičāklā- ‘ранить, уколоть ножом’.

~**dī 593**: *ol anī bičāklādi* ‘он ранил его ножом’ {**bičāklār; bičāklāmāk**}.

bičāklān- ‘приобретать нож’.

~**dī 399**: *ār bičāklāndī* ‘мужчина приобрел нож’ {**bičāklānūr; bičāklānmāk**}.

bičāsi 11 *jīyač bičāsi nāņ* ‘нечто, чем рубят дерево’.

bīčyas 231 ‘договор, согласие между людьми’: **231** [CIII.] *bīčyas bitig qīlurlar* ‘мой народ пишет послание о договоре’.

bīčyıl 242 ‘трещины на руках, на ногах, а также трещины на почве’: **12** bīčyıl jē ‘трещина в земле’.

bīčyū 10 ‘имя орудия, которым что-либо режут (пилят)’: **304** jīyāč bīčyū ‘топор, который рубит дрова’.

bīčyūč 227 ‘ножницы’.

bīčīl- ‘разрезать; разрубить’

~**dī**: **12** bīčīldī nān ‘вещь была разрезана’; **329** jīyāč bīčīldī ‘дерево было разрублено’ {**bīčīlur**; **bīčīlmaq**}.

bīčīlyan 259 ‘трещина на руках, ногах и трещина в земле, вообще любая трещина’.

bīčīm ‘ломоть, кусок’: **12**, **199** bīr bīčīm qaūn ‘кусок дыни’.

bīčīn 174, 206 ‘обезьяна’.

bīčīš 184 ‘отрез шелковой материи, который дарится тем, кто был на пиру у великих [людей]’.

bīčmas 215: taūyāč xannīn torqušī tālīm tānlāmādir bīčmas ‘у хана табгачей много шелка, но он не кроит одежду, не смерив’.

bīdīq 190 ‘усы’.

bīyriy 232 ‘наполненный [до отказа] мешок, бурдюк и тому подобное’.

bil: **34** [III.] ōč kāk qamuy kišīnīn jalīnuq ūzā alīm bil ‘хотя мщение считается долгом, отказывайся от него’; **543** [CCVIII.] bermiš sānig/η bil jalīnuq tapar qarīnqa ‘то, что ты даришь и ешь, считай, что это — твое, человек зарабатывает себе на пропитание [букв. для живота]’

bil- ‘знать; узнавать’

~**dī** **9** ‘он узнал что-либо’; **10** ‘он познакомился’: **254** bilinčāk bildi ‘он опознал похищенное в руках похитившего его’; **275** ol bilig bildi ‘он приобрел разум, знание, мудрость’ {**bilir** ~ **bilür**; **bilmāk**}.

bildüz- побуд. от **bil-**

~**dī** **368** ‘он ознакомил меня с делом’ {**bildüzür**; **bildüzmək**}.

bilgimsin симул. от **bil-**, ср. **bilgälän-**

~**dī** **533** ār bilgimsindi ‘мужчина умничал’.

biligsä- симул. от **bil-**

~**dī** **590**: oylan biligsādi ‘ребенок хотел быть умным [букв. ума]’ {**biligsär**; **biligsämāk**}.

bilimsin- симул. от **bil-**

~**dī** **398**: iš bilimsindi ‘он делал вид, что знает дело’.

bilin- возвр. от **bil-**

~**dī** **339**: ār išin bilindi ‘мужчина познал свое дело’; ār jazuqīn bilindi ‘мужчина признал свою вину’ {**bilinür**; **bilinmək**}.

~**īn** **607**: [CCXXXIII.] āmgāk mānig(bīn) ‘узнай [скольких] страданий и усилий стоило мне накопление такого имущества’.

~**īn-ä** **601** [CCXXX.] muṇum mānig(bīn) bilin-ä ‘узнай о моих страданиях от любви’.

~**ir**: **43**, **167** avčī nāčā al bilsā adīy anča jol bilir ‘сколько охотник знает хитростей охоты, столько медведь знает путей, [чтобы избежать их]’; **114** qulaq āšitsa köñül bilir köz körsā üdik kālir ‘когда ухо слышит речь, её воспринимает сердце, когда глаза видят возлюбленную, возбуждается страсть’; **214** qarūa qarīsīn kim bilir kiši alasīn kim tapar ‘кто же отличит старую ворону от молодой, подобно тому как, кто же может узнать тайну, скрытую в душе людей’.

biliš- совм. от **bil-**

~**dī** **322**: ol mānig birlā bilišdi ‘он познакомился со мной’; **474** orta(u?)q bolup bilišdi ‘он стал сотоварищем моим, познакомился со мной’ {**bilišür**; **bilišmək**}.

~**tim** **527**: [XXXVI.] nālūk aṇar bilištīm ‘почему я с ним познакомился’.

~**mädük** **515**: bilmiš jāk bilmädük kišidān jeg ‘дьявол, который знает тебя, лучше человека,

который не знает тебя’.

~**mäs**: 76 jılan kändü ägrisin bilmäs täve bojnîn ägri ter ‘змея не знает о своей кривизне и утверждает, что шея у верблюда крива’; 558 qurtıya büdik bilmäs jırım tar tār ‘старуха плясать не умеет, а говорит – для меня места мало’.

~**miš** 515: bilmiš jāk bilmädük kişidän jeg ‘дьявол, который знает тебя, лучше человека, который не знает тебя’.

~**nür** 276: çaqsa tütnür, çalsa bilnür ‘когда ударяют по кремню, занимается огонь, а когда слушают речь, узнается цель [говорящего]’.

~**sä** 31–32 im bilsä är ölmäs ‘если человек знает пароль, то не погибнет по ошибке от руки спрашивающего пароль’; 43, 167 avçı nāçā al bilsä adıy ança jol bilir ‘сколько охотник знает хитростей охоты, столько медведь знает путей, [чтобы избежать их]’; 199 qılın bilsä qızıl kädär jaranu bilsä jaşıl kädär ‘если женщина знает, как хорошо исполнять супружеские обязанности и жить в довольстве, она будет носить одежду из красного шёлка; если [же] она лстивая и кокетливая, она будет носить одежду из зеленого шёлка’; 214 [XCV.] qarğa qalı bilsä muñın ol buz soqar ‘если бы ворона знала, что ее постигнет горе и голод, она клевала бы лёд’.

bilsik- *спрад. om bil-*

~**ti**: 15 ol är bilsikti ‘этот мужчина был узнан и его секрет был раскрыт’; 380–381 anıñ jaşut işi bilsikti ‘его тайное дело стало известным’ {**bilsikär**; **bilsikmāk**}.

biltür- *побуд. om bil-*

~**di** 354: ol maña iş biltürdi ‘он ознакомил меня с делом’ {**biltürür**; **biltürmāk**}.

bilä: 34 [III.] ädgülüküg uyança äligin bilä tälīm qıl ‘благодетельствуй чужестранцам и путникам столько, сколько можешь’; 54 [XIV.] tün kün kaçā alqınur ödläk bilä āj ‘Проходят месяцы [по мере того, как] проходят дни и ночи. Месяц носит название луны, поскольку об истечении месяца узнают по ней’; 63 [XXI.] tün kün bilä sävnälim ‘и да будем веселиться ночью и днем’; 95 [XXXVII.] qış jaj bilä toqıştı ‘зима спорила с летом и сражалась с ним’; 125 boj ikki bilä alqıştı ‘[люди] племени уничтожали друг друга’; 127 ol anıñ (anig) bilä älgın imläşdi ‘он сделал ему знак рукой, а тот ему сделал такой же [знак]’; [LVIII.] bilä ävrişür ‘и они спасаются, заимствуя [друг у друга] огонь’; 178 qara bulitıy jel açar, urunç bilä el açar ‘ветер разгоняет тучи, подкупом завоевывают страны’; 196 [LXXXIV.] ögür sürüg qoj tävāj jundı bilä ‘тот, кто имеет стадо овец, верблюдов и табун лошадей’; 210 [XC.] barça bilä ajruq tajaq ‘вместе со всем этим дам ему палку, чтобы он опирался на нее’; 217 birlä *cp. bilä*; 218 [XCVII.] tünlä bilä bastımız tägmä jañaq püstımız ‘мы напали на них ночью, мы устроили засады со всех сторон’; 236 çahşaq üzä ot bolmas çaqraq bilä uvut bolmas ‘на каменистой почве горных вершин не бывает травы, подобно тому как у лысого не бывает стыда’; 263 [CXVII.] bilä körsä mäni ördäk atar ‘когда гусь на озере видит меня со стрелой без наконечника’; 266 [CXIX.] tünlä bilä köçälim ‘мы отправимся ночью’; 275 är topıqnı adrı bilä tuldı ‘мужчина ударил мяч клюшкой с развилкой’; 278 ol är xajl bilä sandı ‘этот мужчина был принят за конника’; 308 ol jingüni çeş bilä saşurdı ‘он перемежал жемчуг с бирюзой’; 317 [CXXXII.] jaj qış bilä qarıştı ‘столкнулись и поспорили лето с зимой’; 332 [CXXXVII.] ölüg bilä qoşuldı ‘теперь он в числе мертвых’; 354 anı biçäk bilä tildürdi ‘он ударил его ножом’; 372 ol mäniñ bilä jolqa toyrışdı ‘он выступил в путь (пешком или верхом), соревнуясь со мной’; 373 olar bir ikindi bilä satyaşdı ‘они унижали друг друга’; olar alım berim bilä satyaşdı ‘они рассчитались друг с другом, произвели взаимный зачет платежам’; 374 ol ikki bilä saçlaşdı ‘они двое схватили друг друга за волосы’; 376 [CL.] oğraq bilä örtäşip ‘всё его племя снарядилось [выступить] против других племен’; 379–380 ol at jarışdı mäniñ (mäniñ) bilä tävişyanlaşu ‘он соревновался со мной в скачках, поставив на кон зайца – кто опередит, тот и возьмет его’; 435 [CLXVIII.] ärdäm bilä öglälim ‘и будем гордиться

своими достоинствами'; **449 [CLXXI.]** qoldaş bilä jaraşyıl qarşıp adın ödürmä 'если ты подружился с каким-нибудь человеком, уважай его и соглашайся с ним в делах'; **451** anıñ jorıqı nätäğ kişi bilä 'каковы его характер и поведение [в отношениях] с людьми?'; **453** kimniñ bilä qaş bolsa jaşın jaqmas 'того, кто имеет при себе «каш», не убьет молнией'; **472** qanıy qan bilä jumas 'кровь нельзя смыть кровью'; **474 [CLXXXVII.]** bistä bilä jaraştı 'а потом сговорился с хозяином [торгового] дома'; **486** ol mänig (mäniñ) bilä jortuşdı 'он соревновался со мной в езде на лошади'; **518** tajaq bilä tajmas tanuq sözün bütümäs 'тот, у кого есть посох, не будет скользить по грязи, нельзя узнать, что скажет свидетель, пока не выступит в качестве свидетеля'; **615 [CCXXXVIII.]** mänig(ñ) bilä keñäşdi bilgi maña täñäşdi ärän bilä süñüşdi 'сравнились мой ум и его ум, он атаковал мужей во время битвы'; **635** ol ärnäk bilä sürilädi 'он вытянул жребий своими пальцами'.

bilä- 'точить'; **396** 'точит': **564 [CCXIX.]** jayıñ taba tetrü baqın bögdän bilä 'ты зорко наблюдай за своим врагом, точи свой кинжал'.

~**di**: **427** är bičäk bilädi 'мужчина точил нож'; **563** ol bičäk bilädi 'он точил нож точильным камнем'; **563** ol tiş bilädi 'он точил зуб' {**bilär**; **bilämäk**}.

bilät- *побуд. от bilä-*

~**ti**: **420** 'он велел точить нож, водить им по бруску'; **427** bilätti 'он заставил [кого-либо] другого точить нож' {**bilätür**; **bilätmäk**}.

bilämsin- *симул. от bilä-*

~**di**: **396** ol bičäk bilämsindi 'он делал вид, что точит нож, но в действительности не делал этого'; **398** bičäk bilämsindi 'он делал вид, что точит нож'.

biläğim 341: [CXLII.] küčändi biläğim 'трудно было моему запястью'.

biläğü 225 'точило, точильный камень'.

biläk 194 'запястье руки': **258** bu biläzük ol biläk qavıruyan 'этот браслет всегда сжимает запястье'; **373** är qamuı biläk sıtyaşdı (sıjyaşdı) '[все] мужчины засучили рукава'.

biläki 163 [LXX.] sıtyar tutar biläki '[эти люди] засучили рукава'

biläklig: 254 küçlig biläklig kişi 'человек, имеющий сильные руки'; **255** biläklig är 'человек, имеющий сильные руки'.

biläzük 'браслет': **258** bu biläzük ol biläk qavıruyan 'этот браслет всегда сжимает запястье'; **310** biläzük küñ älgın qavurdı 'браслет сдавил руку невольницы'.

biläzüklän- 'надевать браслет'.

~**di 534**: ešlär biläzükländi 'женщина надела браслет' {**biläzüklänür**; **biläzüklänmäk**}.

bildır 229 'прошлый год'.

bilgä 9, 215 'ученый; мудрец; умный': **37 [VII.]** bojda uluy bilgä bolup bilgiñ ülä 'распространять в нем мудрость и добродетель'; **57** ozaqı bilgä ança ajmıš 'так сказал древний мудрец'; **195** alp čärigdä bilgä terigdä 'герой испытывается в бою, когда вспыхивает жаркий бой, а ум мудрого испытывается в собрании'; **215 [XCVI.]** bilgä ärig eđgu tutup sözın ešit 'хорошо относись к умному, ученому, мудрому человеку, прислушивайся к его словам'; bilgä beg 'ученый, умный, мудрый бек'; köl bilgä xan 'ума у него, как [воды] в озере'; **216, 546** böğü bilgä 'умный'; **464** jügrük bilgä 'проницательный, мудрый учёный'; [**CLXXXII.**] bilgä kişi ögüt bärıp taıraq uqar 'добыча мудрого человека – назидание, [поэтому] когда он слышит его, он запоминает и осмысливает [его]'; **470** jazmas atım bolmas jañılmas bilgä bolmas 'не бывает стрелка, который не допускает промаха, и не бывает ученого, который не допускает ошибки'; **503 [XXXVI.]** körsä anı bilgä kişi sözkä bütär 'если увидит это умный человек, он подтвердит мои слова'; **512 [XXXVI.]** bilgä ärän savların alyıl ögüt 'воспринимай речь мудрых как назидание'; **538** külüg bilgä 'прославленный ученый'; **577 [CCXXXIII.]** bilgä böğü jünčidi 'ухудшилось положение ученых, время очень жестоко обошлось с мудрецами'; **606** täriñ bilgä 'ученый мудрец с обширными знаниями'; **634 [CCXLIV.]** bilgä ärig bulup sän baqqıl anıñ tabaru 'Если встретишь мудрого ученого, будь его близким и воспользуйся им'.

bilgäđti *ср.* **bilgätti**.

bilgälägä 514: [XXXVI.] *tägür mänig saǵımı bilgälägä aj* ‘доложи мое изречение мудрым и скажи им’.

bilgäläkä 112: [XLVI.] *tägür mänig saǵımnı bilgäläkä aj* ‘Донеси мою речь и скажи разумным’

bilgälän- ‘умничать’.

~**di 533:** *är bilgäländi* ‘мужчина умничал’ {**bilgälänür; bilgälänmäk**}.

bilgälär: **194** *ozaǵı bilgälär* ‘древние мудрецы’; **211** [XCI.] *bilgälär anı jerär* ‘мудрецы осуждают такое’.

bilgät- ‘стать умным’

~**ti 434:** *oǵlan bilgätti* ‘мальчик стал умным’ {**bilgätür; bilgätmäk**}.

bilgi 615: [CCXXXVIII.] *mänig(ı) bilä keñäşdi bilgi maña täñäşdi* ‘сравнились мой ум и его ум, он атаковал мужей во время битвы’.

bilgiñ 37: [VII.] *bojda uluǵ bilgä bolup bilgiñ ülä* ‘распространять в нем мудрость и добродетель’.

bilib 229: [CII.] *anı bilib taǵı bardım* ‘я вернулся на свое место, как только узнал’.

bilig 194 ‘наука; мудрость; знание; ум; разум’; **434** ‘ум’: **57** [XVII.] *ärdäm bägi bilig tay* ‘обладатели путей к горам мудрости и знания’; **58** *ula bolsa jol azmas bilig bolsa söz jazmas* ‘когда в степи есть придорожный знак, [путник] с дороги не собьется; когда у человека есть разум, он не ошибется в речи’; **123** *käñäşlig bilig üđräşür käñäşsiz bilig opıraşür* ‘умение [вести дела], если оно оплодотворено советом, — с каждым днем улучшается, и если нет совета — с каждым днем ослабевает’; **131** *ol bilig ögrändi* ‘он изучал науки, премудрости’; **135** *ol maña bilig ögrätti* ‘он научил меня благовоспитанности и мудрости’; **194** *bilig ögrän* ‘изучай науку’; *qut 215 qut bälǵüsü bilig* ‘признак счастья – знание и ум’; **255** *bilig kişi ara ülüǵlūg ol* ‘ум разделен среди людей’; **275** *ol bilig bildi* ‘он приобрел разум, знание, мудрость’; **478** *bilig jävildi* ‘ум стал развитым [букв. созрел]’; **601** *keñ ton opramas keñäşlig bilig artamas* ‘широкая одежда не изнашивается, ум, поддержанный советом, не разладится’; **612** [CCXXXVII.] *bilig äri jayısın nälik sävär* ‘как же муж, обладающий умом, будет любить своего врага?!’.

biligim 341: [CXLII.] *tälindi biligim* ‘теперь, когда начинают сбываться мои мечты о науке и пробились родники мудрости в моей груди’.

biligin 314: *biligin uluǵluqqa tägdim* ‘я достиг чести знанием и умом’

biligin 337: [CXL.] *ögrän anıg biligin qündä añar baru* ‘если ты встретишь ученого и мудрого человека’

biligin 235: [CV.] *bulıaq üküş bolsa qačan biligin jitär* ‘когда много смуты среди народа, потеряешь ты свой ум, не станет он [у тебя] на верный путь’.

biliglig 254: *biliglig kişi* ‘учёный, умный человек’.

biligni: 387 [CLV.] *biligni jügär män* ‘накапливаю мудрость благодаря его щедрости’; **546** [CCIX.] *biligni irdädim* ‘я искал мудрость и знание’.

biligsiz: 72 *oǵlaq jiliksiz oǵlan biligsiz* ‘нет ума у ребёнка, так же как нет мозга в костях козлёнка’; **194** *oǵlan biligsiz* ‘нет разума у детей’.

biligsizlik 221: [XCIX.] *oǵlım öǵüt alııl biligsizlik kätär* ‘о сын мой, прими совет: удаляй от себя глупость’.

bilik: 137 *ol añar bilik ijtürdi (ijtürdi)* ‘он заставил его вить фитиль’.

bilinčäk 254 ‘всякий похищенный предмет, который временно находится в руках вора или кого-либо другого’: *bilinčäk bildi* ‘он опознал похищенное в руках похитившего его’.

bilip: 152 [LXVI.] *jaraǵ bilip oǵurladı* ‘чтобы выждать удобный момент и возможность [нападения]’; **548** [CCXI.] *ödläk išin bilip tur anča añar tirängil* ‘будь осведомленным о делах времени и не следуй за всякими несчастным случаем, жертвуя собой’.

biliş 10 ‘кто-либо, с кем имеют знакомство’; **184** ‘знание’.

bīqin 201 ‘бок’

bir 162, 495 ‘один’: **12** bir bīčim qaṣun ‘кусок дыни’; **35** aṇar bir oq tegdi ‘ему досталась доля наследства’; **36** bir aḍut naṇ ‘горсть чего-либо’; **50** bir öpüm mün ‘один глоток супа’; bir oḡum ot ‘трава в количестве одного прокоса [серпом]’; bir aṣīm jer ‘возвышенность, на которую можно подняться за одно восхождение’; bir aqīm suv ‘вода в количестве, которое может протечь за один отрезок времени’; bir ākim jer ‘земля в количестве, засеваемом за один раз’; bir ūküm jarmaq ‘кучка монет’; **66** bir oqtam jer ‘расстояние, равное дальности полета стрелы’; **102** ol māniṇ (mānig) birlā bir altunda aṣīšdi ‘он повышал цену на один золотой, [состязаясь со мной]’; **102** bāglār bir ikindi birlā aṣīšdi ‘беки старались превзойти один другого’; **103** olar bir ikindi birlā oqīštīlar ‘они звали один другого’; **103** kišīlār ištā bir birikā iḡāšdilār ‘люди в делах полагались друг на друга’; **104** bir nāṇ birkā ulašdi ‘одна вещь соединилась с другой вещью’; **107** bir nāṇ birke ašīldi ‘один предмет был повешен на [другой] предмет’; **117** on jarmaq ūzā bir arturdi ‘он добавил к десяти дирхемам еще один’; **122** boḍun bir ākindiniṇ (ākindinig) āvlārīn örtāšdi ‘люди сжигали друг у друга дома’; **123** olar bir birkā bitig ötrūšdi ‘они передавали один через другого письма’; **125** [LV.] küč bir qīlib aḡašur ‘они собирают силы, помогая друг другу’; bir bir ūzā alqašur ‘и приветствуют друг друга за [оказанную] помощь’; **126** olar bir ikkindini ādlāšdi ‘они оба оказывали уважение друг другу’; **126** īvīq bir birkā uḍlašdi ‘газели шли одна за другой’; **127** bir nāṇ bir ūzā ūklūšdi ‘одна вещь прибавилась к другой, как например, песок, или саранча над тростником, или как люди [собираются] в толпу’; **133** [LX.] bir bir ūzā ūklünür ‘Если луна окружена ореолом’; **140** bir tojīn baši aṣrīsa qamuṣ tojīn baši aṣrīmas, что значит: ‘если голова заболит у одного из имамов безбожников, то у всех них — не будет болеть’; **144** bir nāṇ birkā oxšadi ‘предмет походил на [другой] предмет’; **147** bir nāṇ bir nāṇkā ösnadi ‘один предмет походил на [другой] предмет’; **150** beg bir jerig ordulandi ‘бек некое место сделал своей ставкой’; **160** bir čör jegil ‘съешь [хоть] один кусочек тутмача’; **162** bir köč küḍgil ‘подожди немного’; bir jarmaq ‘один дирхем’; **166** bir kös ātmāk ‘один кусок хлеба’; **172** biziṇ anda bir čart alṣumiz bar ‘у нас есть получить с него [кое-какие] крохи’; **176** bir sūṇū turqī ‘длина одного копья’; **180** bir qulač barčīn ‘одна сажень шелка’; **185** bir qarīš ‘одна пядь’; **187** bu oṣlanīṣ bir toruṣqa aldīm ‘я купил этого раба за одного замечательного коня’; **192** bir qučaq böz ‘одна кипа бязи’; **193** bir bölük qoj ‘отара овец’; **194** bir bölük kiši ‘группа людей’; bir tiziḡ jinčü ‘одна нитка жемчуга’; **196** bir sürüg qoj ‘отара овец’; **197** bir kāsāk ötmāk ‘кусок хлеба’; **199** [LXXXV.] bir birkärü jörgäšip ‘переплетаются пахучие травы’; bir bīčim qaṣun ‘один ломоть дыни’; **200** bir är turumī suv ‘вода глубиною в рост мужчины’; bir tiziṇ jingu ‘ода нить жемчуга’; bir tegim türmek ‘одна порция тюремка’; bir tilim āt ‘кусок мяса, отрезанный в длину’; bir saṣīm sūt ‘один удой молока’; bir qučam nāṇ ‘одна охапка’; **215** anīṇ maṇa bir at bergüsi bar ‘он должен мне коня’; **216** bir tilgā āt ‘кусок мяса’; **216** bir tilgā jer ‘полоса земли’; **223** bir batman et ‘один манн мяса’; **261** bu nāṇ ol bir birkā tārilgān ‘это вещи, которые всегда подходят друг другу’; **277** bir qarṣa birlā qīš kālmās ‘с одной вороной зима не наступит’; **287** anīṇ barduqī barmaduqī bir ‘пойдет он или не пойдет — это всё равно’; māniṇ turduqum turmaduqum bir ‘всё равно, что я встал, что не встал’; sāniṇ kördükün körmädükün bir ‘увидишь ты или нет — это всё равно’; **313** olar bir ākindigun katišdi ‘они разошлись друг с другом’; **314** olar bir birdin qačīšti ‘они сторонились друг друга’; **315** olar bir birig tiḍišdi ‘они удерживали друг друга’; olar bir birgā iš qoḍušdi ‘они взваливали работу друг на друга’; olar bir birig küḍušdi ‘они двое ждали друг друга’; olar bir birgā barīšdi ‘они ходили друг к другу’; **316** olar bir birgā qiz berišdi ‘они выдавали замуж друг другу дочерей’; **320** olar bir ikindini qoṣušdilār ‘они прогоняли один другого’; olar bir birgā baqīšdi ‘они внимательно смотрели друг на друга’; **322** olar ikki bir birig bulušdi ‘они нашли друг друга’; **335** bir nāṇ birgā qarīldi ‘одна вещь смешалась с другой’; bir nāṇ birgā qoṣuldi ‘один предмет соединился с другим’; **359** ol bir nāṇni birgā sīyturdi ‘он вставил, вложил одну вещь в другую’; ol bir nāṇni birgā

soqturdı ‘он велел втиснуть один предмет в другой, что было сделано’; **368** olar bir ikindiniñ köñlin bärtiläşlär ‘они двое бранясь, изранили друг друга сердца’; olar ekki bir birig suvqa batruşdı ‘они двое окунали друг друга в воду’; **371** kişi bir bir içindä çoqraşdı ‘люди сталкивались друг с другом’; bir birniñ oyrılıqın çiqrişdı ‘они принялись уличать друг друга в воровстве’; boj bir birkä çaqrışdı ‘племена созывали друг друга’; **372, 373** olar bir birig sıyruşdı ‘они поместили [*m.e.* усадили] друг друга’; **373** olar bir ikindi bilä satyaşdı ‘они унижали друг друга’; **375** olar bir irindika ät tatraşdı ‘они оба дали друг другу попробовать мясо’; **378** olar bir birniñ jazuqın kăçruşdı ‘они двое простили друг другу грехи’; **382-383** bir năñ birkä sıyızaldı ‘вещь вошла в другую вещь с трудом, как [например] клинок, который вбивается в рукоятку топора или лопаты, чтобы закрепить [ее], или как ремешок, который продевается в отверстия [проткнутые шилом в коже]’; **388** bir năñ birkä tuşlandı ‘вещь была обращена в сторону [другой] вещи, она была напротив нее’; **408** är sözi bir ädär köki üç ‘признак мужества – это иметь единое слово, от которого не отступают, подобно тому, как тесёмки у краёв седла [только] три’; **442** ol bir năñni birkä mănzätti ‘он сравнил одну вещь с другой’; **446** bir jük buydaj ‘один выюк пшеницы, тяжеловесный груз или какой-либо другой [груз]’; bir jıl kăçti ‘прошёл один год’; **448** bir jıyaç jer ‘один фарсах земли’; **464** bir jartım bodun ‘группа людей, отделившихся от остальных’; bir joğum un ‘мука на один замес’; bir jarşım jer ‘местность [протяженностью] в один забег лошади на скачках’; bir jügrüm jer ‘местность [протяженностью] в одну пробежку’; **475** bir năñ birkä jaşuşdı ‘одна вещь сблизилась с другой’; olar bir birkä totıq juvuşdı ‘он катали друг к другу мяч’; olar bir äkindikä oğrı jalışdı ‘они обвиняли друг друга в воровстве’; bodun bir äkindini juluşdı ‘люди [*букв.* народ] грабили друг друга’; **476** olar bir birkä oq jinuşdı ‘они помогали друг другу строгать стрелы’; bağlăr bir birkä jaşıqtı ‘два бека враждовали друг с другом’; **486** olar ikki bir birkä ät jätüşdi ‘они двое давали друг другу возможность догонять один другого на лошадях’; **487** olar bir ikindidin năñ julquşdı ‘они отбирали что-то хорошее один у другого’; **488** bir năñ birkä japruldı ‘одна вещь слиплась с другой’; **495** bir jarmaq ‘одна монета’; **519** bir tojın başı aytısa qamuş tojın başı aytımas ‘если будет болеть голова одного жреца, не будут болеть головы всех жрецов’; **527** olar ikki bir birkä qajışdı ‘они относились благосклонно друг к другу’; **535** bir tü saç ‘одна волосинка’; **541** bir qata ajdım ‘я один раз сказал’; **546** bir tikü ät ‘кусочек мяса’; **553** bir tilky tärisin ikilä sıjmas ‘с одной лисицы шкуру дважды не снимают’; **570** bir jol birig satyađı ‘одна дорога, [например] южная, пересекла другую, [например] западную’; **611** iki qoçnar başı bir äşıçtä bıřmas ‘головы двух баранов не сварятся в одном котле’; **617** ol bir năñni birkä tănardı ‘он одну вещь сравнил с другой’; bir năñ birkä tănlaşdı ‘одна вещь соответствовала другой’; **619** bir năñ birkä mănzadı ‘одна вещь походила на другую’; bir năñ birkä tănlaşdı ‘одна вещь сравнивалась с другой’; ol bir söz janradı ‘он сказал о себе нечто секретное’; **629** ol äniñ köziñä bir năñ ilärtti ‘он сделал так, что некто [*букв.* он] представил себе образ чего-либо’.

birdin 314: olar bir birdin qaçıřtı ‘они сторонились друг друга’.

birg 359: ol bir năñni birg soqturdı ‘он велел втиснуть один предмет в другой, что было сделано’.

birgä: 315 olar bir birgä iř qoduşdı ‘они взваливали работу друг на друга’; olar bir birgä barişdı ‘они ходили друг к другу’; **316** olar bir birgä qız berişdı ‘они выдавали замуж друг другу дочерей’; **320** olar bir birgä baqışdı ‘они внимательно смотрели друг на друга’; **335** bir năñ birgä qarıldı ‘одна вещь смешалась с другой’; bir năñ birgä qoşuldı ‘один предмет соединился с другим’; **359** ol bir năñni birgä sıgturdı ‘он вставил, вложил одну вещь в другую’.

birig 315 olar bir birig tiđiřdı ‘они удерживали друг друга от чего-либо’; olar bir birig qüdüşdı ‘они ждали друг друга’; **322** olar ikki bir birig buluşdı ‘они нашли друг друга’; **368** olar ikki bir birig suvqa batruşdı ‘они двое окунали друг друга в воду’; **372, 373** olar bir birig sıyruşdı ‘они поместили [*m.e.* усадили] друг друга’; **570** bir jol birig satyađı ‘одна дорога, [например] южная, пересекла другую, [например] западную’.

birikä 103: kišilär išta bir birikä igäšdilär ‘люди в делах полагались друг на друга’.

birin 602: birin birin miñ bolur tama tama köl bolur ‘если собирать по одному, будет тысяча, если будет капать капля за каплей, переполнится озеро’.

birinč ‘первый’: **607** birinč nāñ ‘первое из чего-либо’.

biritti 417 *ср. burut-*

birkä: 104 bir nāñ birkä ulašdī ‘одна вещь соединилась с другой вещью’; **123** olar bir birkä bitig ötrüšdī ‘они передавали один через другого письма’; **126** iviq bir birkä ušlašdī ‘газели шли одна за другой’; **144** bir nāñ birkä oxšadī ‘предмет походил на [другой] предмет’; **261** bu nāñ ol bir birkä tärilgān ‘это вещи, которые всегда подходят друг другу’; **371** boj bir birkä čaqrišdī ‘племена созывали друг друга’; **383** bir nāñ birkä siyžaldī ‘вещь вошла в другую вещь с трудом’; **388** bir nāñ birkä tušlandī ‘вещь была обращена в сторону [другой] вещи, она была напротив нее’; **442** ol bir nāñni birkä māñzätti ‘он сравнил одну вещь с другой’; **475** bir nāñ birkä jañušdī ‘одна вещь сблизилась с другой’; **475** olar bir birkä totiq juvušdī ‘он катали друг к другу мяч’; **476** olar bir birkä oq jinušdī ‘они помогали друг другу строгать стрелы или что-либо другое’; **bäglär** bir birkä jañiqti ‘два бека враждовали друг с другом’; **486** olar ikki bir birkä ät jätrüšdī ‘они двое давали друг другу возможность догонять один другого на лошадях’; **488** bir nāñ birkä japruldī ‘одна вещь слиплась с другой’; **527** olar ikki bir birkä qajışdī ‘они относились благосклонно друг к другу’; **617** ol bir nāñni birkä täñjardi ‘он одну вещь сравнил с другой’; bir nāñ birkä täñläšdī ‘одна вещь соответствовала другой’; **619** bir nāñ birkä māñzadi ‘одна вещь походила на другую’; bir nāñ birkä täñladi ‘одна вещь сравнивалась с другой’.

birkärü 199: [LXXXV.] bir birkärü jörgäšip ‘переплетаются пахучие травы’.

birke 107: bir nāñ birke asildi ‘один предмет был повешен на [другой] предмет’.

birl 359: ol alim berim birl sašturd ‘он насчитался с долгами на основе взаимных зачетов, он отказался от чего-либо за счет чего-либо’.

birlä ‘вместе, между собой’, **217** ‘с, вместе с’: **36** iki beg birlä el boldi ‘два бека установили мир между собой’; **42** ol māniñ birlä öčäšdī ‘он держал со мной пари’; **89** ol māniñ birlä oq atışyan ol ‘у него обычай соревноваться со мною в метании стрел’; **93** [XXXVI.] atim birlä tägü evdim ‘я спешил, преследуя его’; **98** otuñ oduñ birlä öčürmä ‘огонь не гасят головешкой’; **99** ol māniñ (māniñ) birlä öpüšdī ‘он меня поцеловал, а я его’; ol māniñ (māniñ) birlä oq atışdī ‘он соревновался со мной в пускании стрел’; ol anñ (anig) birlä jarmaq utušdī ‘он держал с ним пари на деньги’; **100** ol anñ (anig) birlä itišdī ‘он толкался с ним’; ol māniñ (māniñ) birlä öčäšdī ‘он состязался со мной’; ol māniñ (māniñ) birlä sūt içištī ‘он состязался со мной в питье молока’; ol māniñ (māniñ) birlä udištī ‘он состязался со мной в спанье, кто из нас [больше] соня’; **101** anñ (anig) birlä uruštī ‘они оба поссорились друг с другом’; **alplar** birlä urušta bäglär birlä turušta ‘не сражайся с героями и не противостои бекам’; māniñ (māniñ) birlä ‘со мной’; **102** anñ (anig) birlä ‘с ним’; ol māniñ (māniñ) birlä at ozuštī ‘он соревновался со мной в [езде] верхом’; ol māniñ (māniñ) birlä tañqa ağıštī ‘он состязался со мной в подъеме на гору’; ol māniñ (māniñ) birlä bir altunda ağıštī ‘он повышал цену на один золотой, [состязаясь со мной]’; **bäglär** bir ikindi birlä ağıštī ‘беки старались превзойти один другого’; **103** olar bir ikindi birlä oqıştilar ‘они звали один другого’; ol māniñ (māniñ) birlä bitig oqışdī ‘он состязался со мной в чтении книги’; **ikki** nāñ birlä ilištī ‘вещь зацепилась за [другую] вещь’; **104** ol māniñ (māniñ) birlä tañdın qödi ilištī ‘он состязался со мной в спуске с горы’; ol māniñ (māniñ) birlä toriq ilištī ‘он состязался со мной в подхватывании мяча; он спорил со мной, кто из нас сможет лучше поймать’; ol māniñ (māniñ) birlä tañdın iništī ‘он состязался со мной в спуске с горы’; **118** tüzün birlä uruštun birlä üstärmä ‘спорь с кротким, поскольку он примирится с тобой, и не оспаривай бесовестного, поскольку он начнет хулить и порочить [тебя]’; **122** ol māniñ (māniñ) birlä arslandan ärtištī ‘он состязался со мной в том, чтобы пройти мимо льва’; ol

anıñ (anıg) birlä oqtaşdı ‘он пускал стрелы вместе с ним’; ol anıñ (anıg) birlä ündäşdi ‘он перекликался с ним’; **123** ol anıñ (anıg) öpkäsin mäniñ birlä öçrüşdi ‘он помог мне успокоить его гнев’; **124** ikki adyır birlä isriştı ‘два жеребца кусали друг друга’; anıñ (anıg) birlä tälīm evriştı ‘он много возился с ним’; **125** qız anası birlä jip ägriştı ‘дочь с матерью соревновались в сучении ниток’; ol anıñ (anıg) birlä jük arqaştı ‘он с ним вместе нес на спине груз, помогая [ему], и каждый из них подставлял свою спину’; ol mäniñ (manig) birlä alqış alqaşdı ‘он состязался со мной в восхвалении и приветствиях’; **126** ol mäniñ (mäniñ) birlä işläşdi ‘он соревновался со мной в работе’; beg birlä evläştı ojñab ‘бег играл с ним [в азартную игру] и поставил на кон дом’; **127** ol anıñ (anıg) birlä čögän urdı ümläşü ‘он с ним играл в чавган (конное поло), поставив [на кон] штаны’; **167** birlä toq toq boldı ‘произошли раздоры, распри между мужем и женой’; **185** [LXXVII.] uluy birlä qarıştım ‘я сражался на своем коне с белой отметиной на лбу’; **186** ol mäniñ birlä baçıq qıldı ‘он заключил со мной договор’; **209** tüzün birlä uruş utuk birlä tiräşmä ‘спорь с деликатным, потому что он будет терпеть тебя; не связывайся с дерзким наглецом, поскольку он одержит верх над тобой’; **213** ol beg anıñ birlä qarşı ol ‘тот бек в разладе с другим’; **217** ol mäniñ birlä ärdi ‘он был со мной’; **238** qız birlä küräşmä qıraq birlä jarışma ‘не борись с девушкой, так как она сильна и она поборет тебя, не соревнуйся на скачках с молодой кобылицей, так как она – самая сильная, самая легкая лошадь и она победит тебя’; **258** bu är ol kişi birlä tutçı turuşyan ‘этот мужчина всегда противопоставляет себя людям’; **259** ol kişi birlä baqışyan ol ‘он всегда с кем-нибудь переглядывался’; bu är ol kişi birlä tutçı qatıyan qarıyan ‘этот человек постоянно общается с людьми’; bu qazı ol saylıq birlä qoşulan ‘этот ягненок подпущен [букв. соединен] к дойной [овце]’; **265** birlä çapdı ‘он слегка ударил коня прутом’; **277** bir qarğa birlä qış kälmas ‘с одной вороной зима не наступит’; **308** täñri birlä jerig basurdi ‘Аллах придавил (подпёр) землю горами’; **312** ol mäniñ birlä täpişdi ‘он со мной пинался ногами’; ol mänig (mäniñ) birlä topıq qarışdı ‘он боролся со мной за мяч во время игры в конное поло’; **313** ol mäniñ birlä qaruşdı ‘он соревнуясь со мной встал’; ol mäniñ birlä talqanqa jaу qatışdı ‘он помог мне перемешать кашу с маслом’; **314** ol mäniñ birlä jıyaç biçişdi ‘он соревнуясь со мной, рубил дерево’; ol mäniñ birlä qaçuşdı ‘он обнялся со мной’; ol mäniñ birlä suv kăčiştı ‘он соревнуясь со мной, переправился через реку’; **316** kiçig uluy birlä turuşdı ‘младший тягался со старшим’; ol mäniñ birlä tiräşdi ‘он спорил со мной’; **317** adyır qıraq birlä sürüşdi ‘жеребец преследовал кобылу’; ol mäniñ birlä sürüşdi ‘он преследовал меня’; tün kün birlä qarışdı ‘столкнулась ночь с днем’; ol mäniñ birlä ja qarıştı ‘он соревнуясь со мной, натягивал лук’; **318** ol anıñ birlä kărişdi ‘он препирался, спорил с ним из-за чего-то’; ol mäniñ birlä körüşdi ‘он видел меня воочию’; ol mäniñ birlä işqa kirişdi ‘он соревнуясь со мной начал работу’; ol mäniñ birlä jinču tizişdi ‘он соревнуясь со мной нанизывал жемчуг’; **321** ol mäniñ birlä tügün tügüşdi ‘он соревновался со мной в завязывании узла’; ol mäniñ birlä tuz tögüşdi ‘он соревнуясь со мной, измельчал соль’; **322** är urayut birlä sikişdi ‘мужчина с женщиной имели половое сношение’; ol mäniñ birlä bilişdi ‘он познакомился со мной’; ol mäniñ birlä tiläşdi ‘он соревновался со мной в отыскивании чего-либо’; **323** ol mäniñ birlä cälişdi ‘он боролся со мной’; **324** ol mänig birlä suvqa čomuşdı ‘он соревновался со мной в нырянии в воду’; **325** ol mänig (mäniñ) birlä topıq qaruşdı ‘он соревнуясь со мной ловил мяч’; ol mänig (mäniñ) birlä täpişdi ‘он соревнуясь со мной пинался ногами’; ol mänig (mäniñ) birlä çalişdi ‘он со мной боролся, чтобы увидеть, кто из нас более искусный, более сильный борец’; ol mänig (mäniñ) birlä ja quruştı ‘он соревнуясь, со мной, натягивал лук, чтобы увидеть, кто из нас сильнее в натягивании лука’; **326** mänig (mäniñ) birlä ‘со мной’; ol anig (anıñ) birlä kărişdi ‘он спорил с ним’; **327** kişi mänig (mäniñ) birlä taliqtı (/ tilıqtı) ‘человек разговаривал со мной, [чтобы] получить от меня сведения’; **329** birlä qatıldı ‘ячень смешался с просом’; **346** ol mänig (mäniñ) birlä küvändi ‘он гордился мною’; **356** ol äbin tavar birlä

toşyurdı ‘он наполнил свой дом имуществом’; **367** ol mänig (mäniñ) birlä qarın tođyuruşdı ‘он соревновался со мной в еде’; **368** ol mänig (mäniñ) birlä bāklāşdı ‘он договорился со мной’; **368-369** ol mänig (mäniñ) birlä jıyaç törpüşdi ‘он помог мне обтачивать дерево’; **369** ol mänig (mäniñ) birlä ja tartışdı ‘он соревнуясь со мной натягивал лук’; ol mänig (mäniñ) birlä qoşuşqa jaş turtüşdi ‘он соревнуясь со мной, смазывал кожу жиром’; **370** ikki birlä tatlaşdı ‘они двое разговаривали на персидском языке’; ol mänig (mäniñ) birlä suvda çomruşdı ‘он соревновался со мной в погружении в воду’; ol mänig (mäniñ) birlä oq çävrüşdi ‘он соревнуясь со мной, вращал стрелу на ногте’; **371** ol mänig (mäniñ) birlä çäklāşdı ‘он со мной тянул жребий’; ol mänig (mäniñ) birlä qoşuşqa jaş sürtüşdi ‘он, соревнуясь со мной, смазывал кожу жиром’; **371-372** ol mänig (mäniñ) birlä aşuq sürtüşdi ‘он соревнуясь со мной натирал и шлифовал игральные кости’; **373** ol mänig (mäniñ) birlä jıyaç tomruşdı ‘он, соревнуясь со мной, распиливал бревно на колоды’; ol mänig (mäniñ) birlä suv sümrüşdi (simruşdi) ‘он соревнуясь со мной выпил воду’; **374** ol mänig (mäniñ) birlä sözlāşdı ‘он разговаривал со мной’; ol mänig (mäniñ) birlä savlaşdı ‘он и я говорили друг другу пословицы’; **376** ol bāg birlä qurdaşdı ‘он сидел рядом с беком (или с кем-либо другим) согласно своему положению’; ol mänig (mäniñ) birlä bojun qadrişdı ‘он, соревнуясь со мной, согнул шеи (т.е. покориł врагов)’; **377** ol mänig (mäniñ) birlä jün tolyaşdı ‘он соревнуясь со мной, сматывал шерсть’; ol mänig (mäniñ) birlä oq attı qızlaşu ‘он соревнуясь со мной, пустил стрелу, поставив на кон невольницу’; ol mänig (mäniñ) birlä tavār qarmaşdı ‘он соревнуясь со мной грабил имущество’; **378** ol mänig (mäniñ) birlä közlāşdı ‘он играл со мной в гляделки’; **379** ol anig (anıñ) birlä köklāşdı ‘он приставал, придирался к нему’; ol anig (anıñ) birlä köklāşdı ‘он завязал с ним родственные узлы’; mäniñ birlä ‘со мной’; ol mänig (mäniñ) birlä säkrişdı ‘он соревновался со мной в прыжках, чтобы посмотреть, кто из нас сильнее в этом деле’; ol mänig (mäniñ) birlä oq attı atlaşu ‘он соревновался со мной в стрельбе из лука, поставив на кон коня – кто выиграет, тот возьмет его’; ol mänig (mäniñ) birlä ojnadi kökürçkünläşü ‘он играл со мной, поставив на кон голубя’; **395** anig (anıñ) birlä salımlāşdı ‘он спорил, препирался с ним’; anig (anıñ) birlä ojnadi jariqlaşu ‘он играл с ним на кольчугу – кто выиграет, тот и возьмет ее’; **402** ol mänig (mäniñ) birlä qoldaşlandı ‘он отнес себя к числу моих соратников’; **438** ol anig (anıñ) birlä şuvşāşdı ‘он с ним шептался о чем-то секретном’; **444** ol anıñ birlä tavratışdı ‘он соревновался с ним в скорости, чтобы посмотреть, кто из них быстрее ходит’; **458** ol mänig (mäniñ) birlä tam jarşı ‘он мой ближайший сосед’; **474** ol anig (anıñ) birlä at jarişdı ‘он состязался с ним в скачке на лошадях’; **475** ol anig (anıñ) birlä tavār jarişdı ‘он с ним делил надвое товар’; ol mänig (mäniñ) birlä jorişdı ‘он состязался со мной в ходьбе’; **487** ol anig (anıñ) birlä jatyaşdı ‘он лёг вместе с ним’; **508** ol mäniñ birlä uja qar ol ‘он мне так близок, как будто мы родились из единой утробы’; **514** qanıñ qan birlä jumas ‘кровь нельзя смыть кровью’; **527** ol anig (anıñ) birlä tajişdı ‘он скользил с ним, соревнуясь’; **585** ol mänig (mäniñ) birlä jıyaç ıryaşdı ‘он со мной тряс дерево, помогая или соревнуясь’; **587** [CCXXVI.] ölüm birlä töpülādi ‘побежденного порицали его братья и злорадствовали его враги’; **616** ikki ār birlä süñüşdi ‘два мужа атаквали, поражали копьем друг друга в битве’; **617** ol mänig(ñ) birlä söz tıñlaşdı ‘он, соревнуясь со мной слушал речь’; **618** ol mänig(ñ) birlä miñāşdı (müñāşdı) ‘он вместе со мной сел на [одного] коня’.

birle 591: ol anig (anıñ) birle satıyladı ‘он вел с ним торговлю’.

birniñ 371: bir birniñ oyrılıqın çiqrişdı ‘они принялись улучать друг друга в воровстве’; **378** olar bir birniñ jazuqın kăçrüşdi ‘они двое простили друг другу грехи’.